



# aktuell

Amtliche Mitteilungen und monatliche Informationen  
der Kaiserwinklgemeinden **Kössen, Walchsee, Schwendt, Rettenschöss**

15. Jahrgang · September 2014

RM 04A035784 K

31.08.: Challenge Walchsee-Kaiserwinkl

Veranstaltungen im September

## Kössen

- 05./12./26. Heimatbühne Kössen:  
„Hollerküacherl“
- 04. Musikpavillon: „Die Nacht in Tracht  
und Tradition“
- 13. Benefizlauf in Kössen  
VZ Kaiserwinkl: Wiesnfest  
Österr. Meisterschaft der Hufeisen- und  
Plattenwerfer
- 19. VZ Kaiserwinkl: Sterne der Volksmusik
- 20. 25. Kaiserwinkl Almhoamfahr'n
- 21. Altenwohnheim: Herbstfest!

## Walchsee

- 05./12./19./26. Theaterstadt:  
„Wer nicht hören will, muss fühlen“
- 03. Kaiserwinkl Lichterzauber
- 12. Musikpavillon: Erntedankfest
- 20. Lederhosen-Party der Landjugend
- 28. 4. Sparkassen Kaiserwinkl Halbmarathon

## Schwendt

- 13. Schmankerlfest und Almadtrieb
- 21. Frühschoppen der MK Schwendt  
mit der MK St. Jakob i. Haus

## Rettenschöss

- 07. Bergmesse am Wandberg und Früh-  
schoppen auf der Burgeralm
- 14. Frühschoppen der Freiwilligen Feuerwehr

Bitte beachten Sie die Beilage  
der Heimatbühne Kössen.

Ich gehe zu

**OPTIK  
KREINIG**

Kössen, Dorf 35  
Tel. 05375/2323  
[www.optik-kreinig.at](http://www.optik-kreinig.at)



## Einladung zum Schmalznudelessen

**Sonntag, 7. Sept. 2014**

Beginn 11.00 Uhr

Für die Gaudi sorgen die **»ANTNLOCH-BUAM«**

*Wir laden alle Einheimischen,  
Gäste und Freunde herzlich ein!*

*Auf euer Kommen freuen sich  
Hans, Maria und Mitarbeiter.*

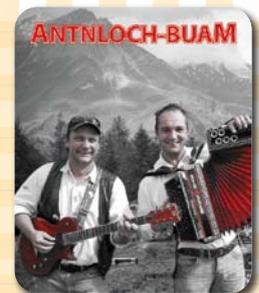
**Wir ersuchen alle Vermieter, ihre Gäste zu informieren – danke!**

Tel. 06 64 / 9 25 49 92

[www.edernalm.at](http://www.edernalm.at)

Geöffnet bis Ende Oktober

Bitte Privatparkplatz benutzen!



**VOLKSBANK**  
KUFSTEIN-KITZBÜHEL  
FILIALE KÖSSEN

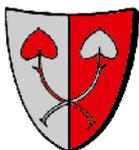


Allianz  Starke Marke – starker Partner.  
Seit 34 Jahren bin ich gerne für die Allianz tätig!

## Wasti Wehrer

selbständiger Versicherungsagent | Hüttfeldstraße 59 | Kössen / Tirol  
Tel. +43/53 75/2842 | [www.wehrer.at](http://www.wehrer.at) | [wasti.wehrer@aon.at](mailto:wasti.wehrer@aon.at)

Montag bis Freitag 7.30 – 11.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 16.00 – 18.00 Uhr



# GEMEINDE KÖSSEN

6345 Kössen · Dorf 14 · Telefon 05375 6201 · Fax 05375 6201-29 · www.koessen.tirol.gv.at

## Aus der Umweltecke



### GELBE SÄCKE

**Aus gegeben Anlass wird darauf hingewiesen, dass diese Säcke ausschließlich zur Entsorgung von Kunststoffverpackungen verwendet werden dürfen.**

#### In den Gelben Sack gehört:

Kunststofffolien, Getränke-, Kaffee-, Vakuum-, Tiefkühlpackungen, ausgespülte Putzmittel- und Kosmetikgebinde, Verbundstoffe wie z. B. Tablettenpackungen (s. auch aufgedruckte Informationen auf den Säcken) – KEINE ZWECK-ENTFREMUNG! (s. Bild); Getränkekartons (Tetra-Pak in die Ökobox), Styropor (getrennte Sammlung sinnvoll).

Der Gelbe Sack ist nur für private Haushalte. Gewerbebetriebe können Kunst-

stoffverpackungen beim Recyclinghof Kompostieranlage entsorgen.

Wir bitten Sie, die Gelben Säcke sparsam zu verwenden. PET-Flaschen bitte immer zusammendrücken und verschrauben, Joghurtbecher stapeln.

Die Abholung der „Gelben Säcke“ erfolgt wie bisher im 6-Wochen-Rhythmus. Es wird ersucht, nur volle Säcke zur Abholung bereitzustellen.

### DER KANAL IST KEIN ABFALLEIMER!

Jahr für Jahr werden allein im Gemeindegebiet von Kössen mehrere Tonnen Abfall über die Kanalisation entsorgt. Das ist nicht nur teuer, sondern auch sehr gefährlich!

• Speisereste, Bioabfälle sind **ausschließlich über die Biomüllabfuhr zu entsorgen!**

• Feuchttücher, Kondome, Tampons, Binden, Zahnseide, Haare, Strumpfhosen etc. **gehören in die Restmülltonne!**

Kanal und Kläranlage schlucken vieles, aber wissen Sie eigentlich, dass alles, was heute so einfach in Waschbecken, WC's, Waschmaschinen etc. beseitigt wird, durch kilometerlange Kanalanlagen und über diverse Pumpstationen in die zentrale Kläranlage abgeschwemmt werden muss?

Diese wohl wichtigste Einrichtung im Dienste der Hygiene und des Gewässerschutzes ist für unsere Zivilisation zur Selbstverständlichkeit geworden und wird

leider oft gedankenlos missbraucht. So gelangen viele Grob- und Schadstoffe in die Kanalisation, wo sie zum Problem für den Betrieb und Unterhalt des Kanalnetzes und zu Störungen im biologischen Reinigungsprozess der Kläranlage führen können.

Speziell Feuchttücher verfangen sich in den Pumpwerken und verursachen hohe Entsorgungskosten für die Allgemeinheit.

### Umweltschutz beginnt im eigenen Haushalt!

**Das muss sich ändern – bitte helfen Sie mit!**

Der Obmann des Umweltausschusses:  
Erwin Schweinester e.h.



### Vorankündigung Problemstoffsammlung

Wann: Dienstag, 7. Okt. 2014, 13–16 Uhr  
Wo: Bauhof Kössen



# Auto Aicher



PEUGEOT SUZUKI  
MOTION & EMOTION

Verkauf • Reparatur • Service

6345 Kössen · Hütte 13  
Tel. 05375/6249 · Handy 0699/11659266  
www.auto-aicher.at

## bp Tankstelle



Stefan Aicher  
6345 Kössen · Hütte 15  
Tel. 05375/6394 · Fax 29406  
Öffnungszeiten: 6.30 – 20.00 Uhr  
So- u. Feiertage: 8.00 – 20.00 Uhr

Unser Geschenktipp:  
Tankgutscheine

ADMIRAL  
SPORTWETTEN



## Kindergarten Kössen

Ab 07.07.2014 startete der Sommerkindergarten. 40 Volksschul- und Kindergartenkinder aus den Gemeinden Kössen und Schwendt erlebten ein buntes Sommerprogramm. Neben den Themen Berufe, am Bauernhof, Sport und Mittelalter wurden mit den

Kindern tolle Ausflüge organisiert. Ein besonderes Highlight war der Besuch von „Elmis Zauberwelt“, zu dem wir mit dem Busunternehmen Kitzbichler hinfuhren. Die sämtlichen Buskosten, die nach Kufstein (Festung), Ebbs (Raritätenzoo), Reit i. Winkl (Barfuß-

weg) usw. entstanden sind, hat dankenswerterweise die Gemeinde Kössen übernommen. Wetterbedingt kam leider nur ein Schwimmtag zustande, wo sich die Kinder am Walchsee austoben konnten. Dafür danken wir dem TVB Kaiserwinkl, der die Eintrittskosten zum Schwimmen gesponsert hat.

Viele tolle Eindrücke sind bei den Besuchen der Feuerwehr, Polizei, Rettung, Sparkasse und des Waldes (mit Förster Richard Dagn) bei den Kindern entstanden. Es war für Groß und Klein ein tolles Erlebnis, Einblicke in die Berufe zu bekommen.

Feuerwehrkommandant Andreas Paluc, Polizeichef Christian Krug und Sparkassenleiter Andreas Gastegger bemühten sich um die interessanten Führungen für die Sommerkinder. Herzliches Dankeschön vom Kindergarten team Kössen!

Unter dem Motto „Es lebe der Sport“ versuchten wir die Kinder an verschiedene Sportarten heranzuführen und motivierten sie, sich auch in der Freizeit viel zu bewegen. Die Kinder hatten viel Freude daran, „neue“ Sportarten kennenzulernen. Vom Bewältigen des Fitnessparcours über verschiedenste Lauf- und Fangspiele in der Turnhalle bis hin zum freudigen Gekicke am Fußballplatz gingen unsere Aktivitäten. Ein Highlight hier war das Kegeln im Veranstaltungszentrum Kaiserwinkl.

Am 8. September starten wir in das neue Kindergartenjahr 2014/15 mit 6 Kindergartengruppen und freuen uns auf einen erfolgreichen Start in das Kindergartenjahr!

*Das Team des Kindergarten  
„Unterm Regenbogen“*



Alpengasthaus 840 Meter

# Fischbachalm



Kaiserbachtal 2  
6382 Kirchdorf  
Tel. 05352 65526

Feinstes vom Wildbret aus der Kaiserjagd  
Frische Gebirgsbachforellen  
Pfandlgerichte · Tiroler Hausmannskost

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Seit 01.08.14

**BRUNNER**  
INSTALLATIONSTECHNIK  
Gas • Wasser • Heizung

6345 Kössen Postweg 13 Tel. 0676-75 44 400  
leo.installateur@gmail.com

**Ich freue mich auf eine gute  
Zusammenarbeit!**

## Transformationen an der Kössener Ache

### Was früher war

Das ist die Geschichte vom Entstehen, Leben, Sterben und Auferstehen der sogenannten Auwirlacke in Kössen. Nun kommt der so schwer zu bändigende Fluss – die Tiroler Ache – wieder ins Gespräch, die Schlagzeile heißt: „Ehemalige Mülldeponie an der Ache in Kössen muss saniert werden.“ Im Zuge des Hochwasserschutzes für die Gemeinde Kössen muss das Flussbett der Ache geändert werden. Ausgerechnet dort, wo sich die Auwirlacke – ehemals eine parallel zur Ache verlaufende Grube, welche sich zuerst mit Wasser, später mit Hausmüll (von der Gemeinde genehmigt und überwacht), noch später mit Sperrmüll und schließlich abgedeckt mit Erde – zur Wiese verwandelte, soll die Hälfte des Achenwassers ein neues Flussbett bekommen. Ursprünglich wollte man die an die Ache grenzenden Wiesen um das Jahr 1900 durch einen Damm vor den Hochwässern schützen. Der dazu benötigte Schotter war der Grund für das Ausheben einer etwa 45.000 m<sup>3</sup> großen Grube, eben der Auwirlgrube.

### Was jetzt ist

Diese jetzt mit Müll gefüllte Grube belastet das ohnehin knappe Gemeindebudget – Schulbauten, Brückenbauten, Hochwasserschutz usw. – noch einmal enorm mit deutlich mehr als einer halben Million Euro. Ein gewaltiger Maschinenpark ist aufgefahren, um den Inhalt des ehemaligen Teiches zu bergen, nach Materialien zu trennen und zu entsorgen: Knochen, Papier, Holz, Glas, Plastik, Gummi, Betonteile sowie alle Arten von Metallen.

### Was wir vorhaben

Jetzt kommen wir Künstler ins Spiel: Ein kleines Grüppchen 10 bis 15 wegenger Frauen und Männer mit geschultem und liebevollem Blick auf das ans Licht Gebrachte ziehen sich einige Karten aus diesem Müllkartenspiel. Wir wollen verantwortlich mit dem früher Nützlichen, prozesshaft Gealterten umgehen und allen interessierten Betrachtern eine Fahrte zur Kunst legen. Wir suchen mit unseren Werken das richtige Maß im Umgang mit dem Vergangenen, Gegenwärtigen und Zukünftigen.

Als Rückgriff auf Sitte und Brauch tut uns der Blick in den Rückspiegel gut.

Wir nehmen uns Zeit, um schöpferisch Neues aus Altem zu kreieren und achten auf angemessene Rücksicht gegenüber den „Fundstücken“.

In aller Bescheidenheit sollen unsere Erfindungen Beispiele für ein Wachwerden und Dankbarsein im Umgang mit unserer Erde ausstrahlen.

Sie werden später an ausgewählten Plätzen in der Gemeinde dafür sorgen, dass sie diese „Ausstellungsräume“ neu definieren und Hinweise zur Kunst enthalten. Es wird spannend, die gestalterischen Positionen der Teilnehmer mit den vielfältigen Materialien zu beobachten.

Ich bedanke mich bei Herrn Bürgermeister Stefan Mühlberger, dass wir die Chance erhalten, die Ausgrabungen an Ort und Stelle zu beobachten und aus den sortierten Materialien jene auszuwählen, aus denen wir Neues kreieren wollen.

Bei Herrn Helmut Gründler, dem Kulturreferenten der Gemeinde Kössen, bedanken wir uns für die wohlwollende Unterstützung unseres Projektes.

Da ich seit 50 Jahren in Kössen lebe und arbeite, kann ich mich noch an Mülltransporte mit dem Schubkarren zur „Lack“ erinnern. In meinen Gemälden und Objekten lass ich mich von Fundstücken mit Lebensspuren inspirieren, sie dienen mir als Orientierung für meine Arbeiten. So erklärt sich mein Engagement und wohl auch die Idee für dieses Projekt.

### Zeitplan

**2014:** Anwesenheit der Teilnehmer bei den Ausgrabungen; Reinigen und Lagern der Fundstücke

**2015:** Die Teilnehmer arbeiten 10 bis 14 Tage; Ausstellung am Ausgrabungsgelände; Ausstellung am Gemeindehaus; Lagerung über den Winter

**2016:** Endausstellung an geeigneten Plätzen im Dorf für 2 Jahre; Veranstaltungen und Führungen mit Gästen sowie Präsentation der Arbeiten: Objekte, Literatur, Foto, Film und Musik  
Erscheinen eines Kataloges zum Projekt

### Projektbetreuung:

Kulturverein Kössen,  
Obm. Hartmut Brinkmann

Leo de Romedis



## GEMEINDE SCHWENDT

6385 Schwendt · Dorf 2 · Telefon 05375 6715 · Fax 05375 6715-4 · www.schwendt.tirol.gv.at

## Erbhof Verleihung an Familie Ballsberger (Unterhochstätt)

Der Hof von Familie Leonhard Ballsberger „Unterhochstätt“ ist seit 200 Jahren im Familienbesitz. Aus diesem Grund wurde von der Tiroler Landesregierung am Hohen Frauentag die Ehrenbezeichnung „Erbhof“ verliehen. Johannes Ballsberger ersteigerte

1814 das Unterhochstätt-Gut, das jetzt in der sechsten Generation von Leonhard Ballsberger bewirtschaftet wird.

In der Gemeinde Schwendt ist das der zweite Bauernhof, dem die „Erbhof“-Tafel verliehen wurde.



Bild rechts: LH Günther Platter überreichte die Erbhof-Urkunde an Fam. Leonhard Ballsberger, re. LH Arno Kompatscher aus Südtirol

## Aktuelles vom Altenwohn- und Pflegeheim Kössen/Schwendt

Ein Konvoi von 17 Rollstühlen und 2 Elektromobilen in Begleitung war letztes im Dorf zu sehen ... das war unser gelungener Rollstuhlausflug mit Unterstützung von vielen ehrenamtlichen Mitarbeitern. Besonders nett war, dass der Sommerkindergarten mitgemacht hat. Die Kinder hatten einen riesen Spaß mit unserem Elektroauto und anschließend haben alle die köstlichen Grillspezialitäten von Gerti genossen.

„Leben bis zuletzt“, das war ein einfühlsamer, wertschätzender Vortrag von Astrid Lessmann vom Ta-

geshospiz. Es geht nicht darum, so viel wie möglich zu tun, sondern es kommt auf das Wesentliche an und dass man sich in jeden einzelnen Menschen hineinversetzt und spürt, was gut tut – dass jeder so sein darf, wie er eben ist.

### Es geht auch um Abschied ... meinen Abschied

... ich bin auch wehmütig und traurig. Sooo viele Jahre hab ich nun die Bewohner mit ihren Angehörigen begleitet. Ich hab sie lieb gewonnen und bedanke mich ganz herzlich für das Vertrauen, das mir entgegengebracht wurde.



Ich geh nicht fort, weil ich diese Arbeit nicht mehr mag, sondern ... weil sich in meiner Familie ein neuer Weg entwickelt hat.

Ich hab meine Arbeit wirklich gern gemacht und möchte mich bei ganz vielen Menschen bedanken:

- in erster Linie bei meinem Team, insbesondere Lisbeth und Sabine, die alle Änderungen und Erneuerungen mitgetragen haben;
- bei Pepi und seinem Team, ich durfte immer alles ausprobieren, „nein geht nicht“ gab es nicht;
- bei der Gemeinde, wo ich stets ein offenes Ohr gefunden hab∞
- bei allen ehrenamtlichen Mitarbeitern, die so viel nette Abwechslung im Alltag möglich machen;
- bei allen Hausärzten, wo all die Jahre eine sehr gute Zusammenarbeit mit konstruktiven Gesprächen stattfand;
- beim SGS Kössen/Schwendt, die unsere Arbeit professionell und

bestens ergänzen;

- beim Herrn Pfarrer für die vielen wohlgewählten Worte und allzeitige Bereitschaft;
- bei der Apotheke, wo durch die jahrelange Erfahrung ein ganz tolles Konzept entstand;
- bei Sonnenhaus, Volks-, Haupt- und Polytechnische Schule für die vielen gemeinsamen Projekte;
- bei Physiotherapie Wittlinger und Knipp u.v.m.

Es ist mir nicht möglich, jeden Einzelnen zu erwähnen, doch die Wertschätzung gilt allen!

Ab Oktober wird Hedwig Sojer die Leitung im APH Kössen/Schwendt übernehmen, es freut mich sehr, dass eine kompetente Nachfolge gefunden wurde. Meinen offiziellen Abschied werde ich beim Herbstfest machen, wo ich mich auf viele bekannte Gesichter freue.

*Pfiat Gott und alles Gute,  
eure Hannelore Flatscher*



## Herbstfestl im Altenwohnheim Kössen

**Am Sonntag, 21. September 2014,**  
findet wieder das Herbstfestl im Altenwohnheim Kössen  
in Zusammenarbeit mit dem Sonnenhaus statt.

**Um 10:00 Uhr HI. Messe in der Pfarrkirche,**  
anschließend Herbstfestl im Altenwohnheim mit buntem Kinderprogramm.

*Das Altenwohnheim, die Gemeinde Kössen und das Sonnenhaus freuen sich über viele Besucher.*



## GEMEINDE WALCHSEE

Alleestraße 24 · 6344 Walchsee · Telefon 05374 5210-10 · Fax: 05374 5210-13 · www.walchsee.tirol.gv.at

### Biber am Walchsee – wer haftet für Biber Schäden?



Die pelzigen Nager sind nett anzusehen und das Land Tirol rühmt sich, dass die Biber wieder zurückgekehrt sind. Im und am Walchsee hat sich bereits eine sehr aktive Population niedergelassen. Nun stellt sich allerdings die Frage, wer für die Schäden haftet, die diese Tiere anrichten.

sich an die Gemeinde Walchsee, um in Erfahrung zu bringen, wer für derartige Schäden haftbar zu machen ist. Bürgermeister Wittlinger kontaktierte dazu die Abteilung Umweltschutz der BH Kufstein und traf sich zu einem persönlichen Gespräch mit Wilfried Nairz, den Biberbeauftrag-



Niedliche Biberjunge, die jedoch zunehmend Schaden anrichten.  
(Foto: Eberharter)

Etwa 1813 hatte man die Biber in Tirol wegen ihres Fells, des Fleisches und eines besonderen Düsensekrets, das für Heilzwecke verwendet wurde, ausgerottet. In Bayern war es ähnlich und so haben die Bayern vor einigen Jahren angefangen, den Biber wieder anzusiedeln. Einige davon dürften sich nicht an die Landesgrenzen gehalten haben und sind in den Kaiserwinkl – so wird vermutet – über bestehende Wasserwege eingewandert. So niedlich die Tiere sind, ihre Aktivitäten stellen mancherorts ein Problem dar. Wie sich herausgestellt hat, hat sich ein Biber-Paar direkt am Walchsee niedergelassen und dabei Teile eines Grundstücks derart untergraben, dass man nicht mehr darauf gehen konnte und in einem Zulauf zum Walchsee den Bach derart verlegt, dass die Gefahr bestand, dass eine Gemeindestraße überschwemmt würde. Der Grund-Eigentümer wandte

ten für den Bezirk Kufstein. Er gab die Fragen des Grundeigentümers weiter: „Was kann man gegen die Schäden, die der Biber anrichtet, unternehmen? – Wer bezahlt denn diese Schäden? – Wer haftet für Verletzungen von Personen, die sich die Knöchel verstauchen, wenn sie in die Löcher in den Grundstücken einbrechen?“ Die Abteilung Umweltschutz der BH Kufstein antwortete hinsichtlich der Haftungsfragen wie folgt: Zur Frage, wen die Haftung für Schäden an Grund und Boden trifft – diese trifft, wie bei allen (nicht jagdbaren) Wildtieren, den Grundstückseigentümer selbst. Zur Frage, wen die Haftung für durch diese Schäden verletzte Personen trifft – das ist eine zivilrechtliche Frage, die von den Gerichten zu beantworten ist. Grundsätzlich ist aber dazu zu sagen, dass der Grundeigentümer für fahrlässiges Verhalten haftet. Nairz erklärte im Gespräch

mit Bürgermeister Wittlinger, dass bezüglich möglicher Schutzmaßnahmen, die von den Grundstückseigentümern zur Abwehr von Schäden durch den Biber getroffen werden können, die Betroffenen sich an ihn wenden sollten. Er stehe mit seiner Erfahrung sehr gerne unterstützend zur Seite. Nairz erwähnte jedoch auch weiter, dass die angesprochenen Haftungsfragen grundsätzlich schwierig zu klären seien, denn der Biber ist ein Wildtier und öffentliche Ämter und Einrichtungen können nicht zur Haftung von Schäden herangezogen werden. Tatsache ist, dass der Biber zu den bedrohten Tierarten in Europa zählt und deshalb geschützt wird. Nairz erklärte weiter, dass am Walchsee Platz für drei bis vier Biber-Populationen sei. Da das derzeit aktive Paar bereits Junge hat, ist es eine Frage der Zeit, dass eines davon weggedrängt wird und dieser Biber irgendwo am Walch-

see eine weitere Biber-Familie gründet und sich niederlässt. Die Schäden an Grund und Boden werden mit Sicherheit mehr werden, erklärte Bürgermeister Wittlinger als Resümee des Gesprächs mit Wilfried Nairz. Die Nager unterhöhlen aber nicht nur Grundstücke, sie verlegen auch Bäche, bauen richtige Staudämme und das führt zu weiteren Problemen und Gefahren. Derzeit gibt es offensichtlich keine andere Möglichkeit, als den Bibern das Leben hier so unangenehm wie möglich zu machen, so dass sie weiterziehen. Von Seiten des Landes gibt es die Auskunft, dass der Biber ein Wildtier ist, da er ja in Tirol nicht angesiedelt wurde, und es daher keine explizite Rechtslage dafür gibt. Für Wittlinger steht allerdings fest, dass die Kosten für Schäden an privaten Einrichtungen bzw. mögliche Verletzungen von Privatpersonen nicht an der Gemeinde hängen bleiben dürfen.

### Strategiepapier für Leader-Projekt

Im Herbst wird das Strategiepapier der Planungsverbände 27 und 28 für die Leader-Bewerbung beim Lebensministerium in Wien eingereicht. Nach entsprechender Prüfung auf Plausibilität fällt die Entscheidung im Ministerium, welche Regionen in Tirol sich künftig wiederum als Leader-Region bezeichnen dürfen. Das berechtigt diese Regionen für Projekte, die im Strategiepapier als Entwicklungspotentiale ausgewiesen sind, zusätzliche Förderungen seitens der EU zu lukrieren. Mehrere Sitzungen zur Erarbeitung

des Strategiepapiers hat es bereits gegeben, an denen Bürgermeister Dieter Wittlinger teilgenommen hat. Dabei wurde deutlich ausgesprochen, dass die höchsten Förderungen dann vergeben werden, wenn es sich um Projekte handelt, die eine positive Auswirkung für die ganze Region haben. Wittlinger meint, dass besonders das Thema „Mobilität“ von vielen, die an dem Strategiepapier mitarbeiten, als ein Thema erkannt wurde, das viele Vorteile für Einheimische und für Gäste bringen würde.



## GEMEINDE RETTENSCHÖSS

6347 Rettenschöss · Rettenschöss 66 · Telefon + Fax 05373 61812 · www.rettenschoes.at

### Müllkalender September

Donnerstag,	04.09.	Müllabfuhr
Freitag,	05.09.	Wertstoffsammlung
Donnerstag,	18.09.	Müllabfuhr
Freitag,	19.09.	Wertstoffsammlung

Gerne biete ich wieder an:

### YOGA ab Dienstag, 9. September 2014, 19 Uhr, in Rettenschöss,

unterstützt von der Gemeinde Rettenschöss

Angelika Pleml-Bichler · Dipl. Yogalehrerin  
www.tiroyoga.at · angelika@tiroyoga.at  
Tel. 0680 133 2943

### Aus der Chronik: 7 Geschwister in einer Klasse

Das wahr wohl einmalig! Sieben Kinder aus einer Familie besuchten gleichzeitig die Schule! Im Schuljahr 1938/39 machten sie sich gleichzeitig aus dem Bauernhaus Unteraufing auf den Weg zur Schule.

Barbara Kapfinger, geb. 1925  
Andreas Kapfinger, geb. 1926  
Georg Kapfinger, geb. 1927  
Peter Kapfinger, geb. 1929  
Johann Kapfinger, geb. 1930  
Katharina Kapfinger, geb. 1931  
Gertraud Kapfinger, geb. 1932

Der Schulweg verlief schnurstracks von Aufing zum Hoisen, dann über die Pöttinger Brücke durch den Waldweg zur Schule.

Insgesamt besuchten dort 56 Schüler die kürzlich neu erbaute Schule Harland und waren in einer Klasse untergebracht. Lehrer war Josef Reinkenhof.

Alexander Buchauer  
Rettenschöss



## EINKAUFSDORF



## REIT IM WINKL

...entspanntes  
Shoppern  
auf kurzen  
Wegen



5 Shop's

mit fachlicher Beratung und  
MARKENWARE zu BESTPREISEN

"Die  
5 ASSE

mit **KLASSE !"**

## Sportschuh **Trattler**

SCHUHE ZUM WOHLFÜHLEN

**perpedes**  
SCHUHE & TASCHEN

Für unsere modernen  
**Schuhfachgeschäfte** suchen wir  
ab sofort oder für später eine/n

## SCHUHVERKÄUFER/IN

### Wir bieten:

einen sicheren Job in einem modernen  
Betrieb, bei Bedarf eingerichtete  
Wohnung, Top-Gehalt, sehr gute  
Aufstiegsmöglichkeiten

D-83242 Reit im Winkl  
Weitseestr. 13  
Tel. +49 (0) 8640 / 79 69 19-0  
info@trattler.com

# TOURISMUSVERBAND KAISERWINKL

Mit Berichten und Fotos von Brigitte Eberharter



## TVB startet „Go online Initiative“

Nun ist es an der Zeit, den Tatsachen ins Auge zu sehen: im Kaiserwinkl sind viel zu wenig Vermieter online buchbar. Alle Bemühungen nützen nichts, wenn der Gast seiner ersten Emotion nicht nachkommen und sofort seine Buchungszusage für den nächsten Tag tätigen kann.

Der Gast von heute sitzt am Computer, denkt an seinen Urlaub und holt sich Anregungen aus dem Internet. Geht er auf eine Vermieter-Homepage, dann will er wissen, was ihn der Urlaub kostet und ob zu seinem Wunschtermin ein Zimmer frei ist. Zudem hält er sich mit An- und Abreise nicht mehr an die früher üblichen Samstage, sondern bevorzugt oftmals die verkehrsärmeren Tage unter der Woche und darum sollte er auch die Information bekommen, ob dies möglich ist. Dazu will er nicht erst anfragen, womöglich eine E-Mail senden und auf Antwort warten. **Er will diese Information sofort und ist sie nicht verfügbar, dann wechselt er zu einem anderen Anbieter.**

Seit vielen Jahren ist man seitens des Tourismusverbands Kaiserwinkl darum bemüht, die Vermieter der Region auf die Notwendigkeit der direkten Buchungsmöglichkeit auf der eigenen Homepage hinzuweisen. Tatsache ist allerdings, dass zu viele Gastgeber die technischen Hürden scheuen und daher wenige Betriebe direkt gebucht werden können. Die Informationen über die Region holt sich der Gast vorwiegend vom Internetauftritt des TVB Kaiserwinkl, für die Buchung bevorzugt er allerdings die Seite des Vermieters – dabei will er den kürzesten Weg gehen. Daher ist eine

ansprechende Homepage extrem wichtig. „Im Extremfall will der Gast am Montagabend entscheiden und am Dienstag anreisen. Wer nicht direkt buchbar ist, fällt dabei automatisch aus dem Spiel“, weiß TVB-Geschäftsführer Thomas Schönwälder. Stammgäste bildeten jahrzehntelang die Basis für den funktionierenden Tourismus in vielen Regionen Tirols, aber diese sterben, im wahrsten Sinne des Wortes, weg.

Der Tourismusverband startet daher für seine Betriebe im Kaiserwinkl die Initiative „Go Online“ und diese steht auf vier Säulen:

1. Vermieterakademie
2. Fotos vom Profi
3. Online buchbar auf der eigenen Webseite
4. Vermietersoftware easy booking

### Vermieterakademie

Auch im Tourismus ist Bildung das absolute Muss für die erfolgreiche Vermietung. Egal ob 3 oder 300 Zimmer – die Gästebedürfnisse haben sich geändert und wer dies nicht zur Kenntnis nehmen will, wird als Gastgeber immer weniger registriert. Die Vermieterakademie wird daher auch in der Saison 2014/2015 mit fünf Seminaren vor Ort sein. Nutzen Sie die Gelegenheit. Kein Haus ist zu klein, um nicht in irgendeiner Weise davon profitieren zu können.

### Profifotos zum Superpreis

Ein Bild sagt mehr als tausend Worte und deshalb genügt es nicht, ein paar Schnappschüsse auf die Homepage zu stellen. Der Interessent will wissen, wo und wie er wohnt und deshalb hat der TVB Kaiserwinkl eine Abmachung mit einem sehr erfahrenen



Profi-Werbefotografen getroffen. 10 Fotos zum Preis von 75,- Euro – das ist ein absoluter Hammer. Zwei Außen- und acht Innenfotos – Daten auf CD – lassen Ihr Haus im besten Licht erscheinen. Ganz nach dem Motto: Wenn die Braut hübsch ist, dann kann sie jeden haben. Bei Bedarf werden die Fotos vom Team des TVB Kaiserwinkl in das System eingespielt.

### Online buchbar auf der eigenen Webseite

Wer auf der eigenen Homepage nicht buchbar ist, der treibt Interessenten auf Buchungsportale und was das bedeutet, weiß jeder Vermieter. Feratel bietet eine Plattform, bei der keine Buchungsprovision anfällt. Kleinere Häuser bezahlen 140,- Euro pro Jahr. Der absolute Vorteil dieses Portals ist es, dass Sie als Vermieter mit einem einzigen Buchungskalender arbeiten können. Auf Knopfdruck steht daher fest, ob ein Zimmer verfügbar ist oder nicht. Und das will der Gast wissen – sofort und nicht erst eine Stunde später. Die „Suchen-Buchen-Box“ ist die Antwort auf die Bedürfnisse neuer und jüngerer Gäste. Das Team des TVB Kaiserwinkl ist bei der

Installation auf jeden Fall behilflich. Der Hit: jetzt mit der Software beginnen, erst ab 2015 bezahlen!

easybooking  
Deskline<sup>®</sup> edition

### Hotelsoftware „easy booking“ für kleine Betriebe

Auch kleinere Betriebe sollten vom know how der Großen profitieren und deshalb bietet Feratel, als einer von mehreren, die komplette Hotelsoftware „easy booking“ zum absolut fairen Preis an. Von der automatischen Anfragebeantwortung bis zum Meldewesen ist alles im Paket enthalten und das bedeutet Zeiterparnis und Erleichterungen bei der Anzahlungsverwaltung, der Rechnungslegung, der direkten Buchbarkeit und vieles mehr.

Es gibt für die online Buchung und für die Hotelsoftware auch andere Anbieter. Die beiden Produkte sind den Mitarbeitern im TVB Kaiserwinkl als zuverlässig und absolut kompatibel bekannt.

**Informieren Sie sich über alle Angebote bei der Infoveranstaltung „Go Online“ am 30. September von 14.30 bis 16.00 Uhr im Hotel Seeresidenz oder direkt in allen Infobüros des TVB Kaiserwinkl.**

### Zusätzliche Tipps: Häuserkataloge sind out

Solange es kein Internet gab, waren die Häuserkataloge unverzichtbare Hilfsmittel, um dem möglichen

Gast die Vorzüge des eigenen Hauses und der Region zu präsentieren. Doch mittlerweile hat der Häuserkatalog nur mehr sehr geringe Bedeutung. Die hohen Kosten der Anfertigung des Katalogs stehen heute in keinem Verhältnis mehr zum Nutzen. Auch die ältere Generation scheut sich nicht mehr, im Internet nach der möglichen Unterkunft zu suchen und deshalb ist es enorm wichtig, dass die eigene Homepage entsprechend attraktiv gestaltet wird.

### Pauschalen nützen

Seitens des TVB Kaiserwinkl werden das ganze Jahr über Events angeboten, die von den Vermietern direkt für Pauschalangebote genutzt werden können. Ob dies die Ballonwoche ist, die Kaiserwinkl Challenge, die Golfwoche oder sonst ein Event – nutzen Sie als Vermieter die Gelegenheit und schnüren Sie dazu Ihr eigenes Angebotspaket. Sucht ein Internetsurfer nach diesen Begriffen, dann ist die Chance groß, dass er bei einem Angebot mit gleichem Begriff auf Ihre Seite kommt und dort auch bucht.

### Kirchturmdenken adieu

Wer beispielsweise in die Toskana fährt, der will dort hin, um sich die Region anzusehen, und ob der idyllische Weinberg nun zu dieser Gemeinde gehört und das aufschlussreiche Museum zur anderen – das lässt ihn in der Regel vollkommen kalt. Er befindet sich in der Toskana und das ist für ihn seine Urlaubsdestination. Und so sollte auch der Kaiserwinkl gesehen werden. Welche Region in Tirol kann sich schon damit rühmen, einen traumhaften See anbieten zu können, ebenso wie ausgezeichnete Wander- und Radwege und zwei Skigebiete. All dies befindet sich im Kaiserwinkl und jeder Vermieter schadet sich nur selber, wenn er neidisch ist auf die Angebote der Nachbarge-

meinde. Der Gast nutzt sie alle, ob in Schwendt, Kössen, Walchsee oder Rettenhösch. Je größer das Angebot für den Gast ist, desto eher wird er geneigt sein, wieder in den Kaiserwinkl zu kommen, weil er noch nicht alles gesehen hat. Die Fusion der Tourismusverbände ist seit knapp 10 Jahren vollzogen. Als Hotelier, Gastronom oder anderweitiger Unternehmer sollten Sie dem Gast die Vorzüge des Kaiserwinkls näher bringen, denn die Gäste sind heute mobiler wie früher und wollen mehr sehen als nur den Ort, in dem sie nächtigen.

### Strukturwandel im Kaiserwinkl

Wie bereits erwähnt sind zu wenige Betriebe auf der eigenen Homepage auch online buchbar. Ob dieser Tatsache muss man sagen: „Da brennt Feuer am Dach“! Viele haben Berührungsängste mit der Technologie, die jedoch mittlerweile so vereinfacht wurde, dass sie wirklich von jedem engagierten Vermieter bewältigt werden kann. Die Osteuropäer, die einen absoluten Nachholbedarf an Urlaubsreisen haben, hatten nie den Umgang mit Häuserkatalogen und Reisebüros. Reisen ist für sie gleichgesetzt mit Internet. Stellen Sie daher Ihr Angebot ins Internet – zum Bestpreis auf Ihrer eigenen Homepage und der des TVB Kaiserwinkls. Denn wenn der Ertrag passt, dann macht das Vermieten Spaß und diese Freude überträgt sich auch auf den Gast. Der TVB Kaiserwinkl war Vorreiter für einige Dinge, die im Tourismus heute Selbstverständlichkeit sind. Das Verhalten des Gastes von heute sollte alle aufwecken und einen Sprung nach vorne machen lassen. Denn es gibt keine Nachteile, in denen nicht auch ein Vorteil verborgen ist. Man muss ihn erkennen und entsprechend handeln und dazu möchte der TVB Kaiserwinkl alle Unternehmer der Region einladen. ■

## 25. Kaiserwinkl Almhoamfahr'n mit Rinder- und Pferdeausstellung



Die geschmückten Rinder stehen natürlich auch heuer im Mittelpunkt beim Almhoamfahr'n im Kaiserwinkl. In Kössen allerdings sind zusätzlich unterschiedliche Noriker und deren Blutlinie zu sehen sowie heimische Rinderrassen. Diese marschieren erst mit dem Almvieh durch das Dorf und werden danach im Pfarrpark präsentiert.

Das „Almhoamfahr'n“ ist eines jener Feste in Tirol, das bäuerliche Tradition für Einheimische und Gäste greifbar macht. Wenn die Sennerinnen und Senner heim kommen, dann „geht es richtig auf“. In Kössen findet das Almhoamfahr'n heuer zum 25. Mal statt und dieses Jubiläum wird mit einem besonderen Programm gefeiert.

Am Samstag, 20. September, um 10.30 Uhr beginnt das Almhoamfahr'n mit dem Einmarsch der Musik-

kapelle Kössen. Dann zieht das bunt geschmückte Almvieh mit lautstarkem Geläut durch das Dorf, begleitet von den stolzen Almbauern und ihren Helfern. Bis 16 Uhr werden im Pfarrpark die Noriker und die unterschiedlichen heimischen Rinderrassen präsentiert und auf die kleinen Besucher warten Ziegen, Schafe und Kälber, die sich auch gerne streicheln lassen.

Außerdem werden kulinarische Schmankerln aus der bäuerlichen Küche, edle Tropfen heimischer Schnapsbrenner sowie Kaiserwinkl Heumilch-Käsespezialitäten angeboten. Für die musikalische Untermalung des Festes sorgen die Musikkapelle Kössen und die „Koasawinkl Musikanten“.

Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt, und der Eintritt ist frei! ■

tyrol  **CHALLENGE**  
WALCHSEE-KAISERWINKL  
wearetriathlon!  
presented by  **31. August 2014**



Foto Getty Images

# Gottesdienstordnung Pfarre Kössen September 2014

*Wir laden ein, mit uns zu beten und zu feiern.*

## Montag, 1. September

22. Woche im Jahreskreis  
19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. † Elt. u. Geschwister Ort-  
ner

## Dienstag, 2. September

22. Woche im Jahreskreis  
07:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. die armen Seelen

## Mittwoch, 3. September

Hl. Gregor der Große  
**08:00 Wortgottesfeier z.  
Schulbeginn der VS**  
09:30 Hl. Messe im Alten-  
wohnheim m. Ged.: f. Alois-  
ia Kirchmair (v. Schwäge-  
rin Kathi)

## Donnerstag, 4. September

22. Woche im Jahreskreis  
*Monatlicher Gebetstag um  
geistliche Berufe!*  
19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Gerald Eicher; f. Margit  
Rass

## Freitag, 5. September

*Herz-Jesu-Freitag  
Krankenkommunion – bitte  
im Pfarramt melden!*  
19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Gerald Schreder; anschl.  
Anbetung m. d. Bitte um  
geistl. Berufe u. für d. Fami-  
lien bis 19:50  
19:00-19:30 Beichtgeleg.

## Samstag, 6. September

*Marien-Samstag  
Monatlicher Gebetstag um  
geistliche Berufe – Priester-  
samstag!*  
09:00 Hl. Messe in Kloben-  
stein m. Ged.: f. Elisabeth  
u. Alois Bamberger; f. Anna  
u. Thomas Ritzer  
18:15-18:45 Beichtgele-  
genheit  
**19:00 Vorabendmesse** m.  
Ged.: f. Cilli u. Michael  
Adelsberger; f. Stefan Bel-  
linger u. Vater; f. Anna Tra-  
ter

## SONNTAG, 7. September

23. Sonntag im Jahreskreis  
**10:00 Pfarrgottesdienst**  
Ewige Licht: f. Maria Ebers-  
berger u. Eltern

## Montag, 8. September

**Mariä Geburt**  
**08:00 Wortgottesfeier z.  
Schulbeginn der HS**  
19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Matthias Aigner u. † An-  
geh.; f. Josef u. Maria Wald-  
ner; f. Theresia u. Josef Auer

## Dienstag, 9. September

Hl. Petrus Claver  
07:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Josef Sperrer

## Mittwoch, 10. September

23. Woche im Jahreskreis  
09:30 Hl. Messe im Alten-  
wohnheim m. Ged.: f. die  
armen Seelen

## Donnerstag, 11. September

Hl. Johannes Chrysostomus  
19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Maria Bichler

## Freitag, 12. September

**Heiligster Name Mariens**  
19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Maria Ebersberger u. El-  
tern; anschl. Anbetung m.  
d. Bitte um geistl. Berufe u.  
für d. Familien bis 19:50  
19:00-19:30 Beichtgeleg.

## Samstag, 13. September

Hl. Notburga  
09:00 Hl. Messe in Kloben-  
stein m. Ged.: f. Peter u.  
Kathi Höflinger  
18:15-18:45 Beichtgeleg.  
**19:00 Vorabendmesse** m.  
Ged.: f. Maria u. Johann  
Mühlberger u. † Kinder; f.  
Maria Leitner; f. Sohn Josef  
u. Urgroßeltern Stefan u.  
Josef Schwentner; f. Maria  
Knoll u. beide Maria Ach-  
horner

## SONNTAG, 14. September

**Kreuzerhöhung**  
**10:00 Pfarrgottesdienst**  
Ewige Licht: f. Hans Schre-  
der (Kerschei)

## Montag, 15. September

*Gedächtnis der Schmerzen  
Mariens*  
19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Johann Daxauer

## Dienstag, 16. September

Hl. Kornelius u. hl. Cyprian  
07:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Maria Bichler

## Mittwoch, 17. September

Hl. Hildegard von Bingen;  
Hl. Robert Bellarmin  
09:30 Hl. Messe im Alten-  
wohnheim m. Ged.: f. die  
armen Seelen

## Donnerstag, 18. September

Hl. Lambert  
19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. die armen Seelen

## Freitag, 19. September

Hl. Januarius  
19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Karl u. Katharina Mitterer  
u. Angeh.; anschl. Anbe-  
tung m. d. Bitte um geistl.  
Berufe u. für d. Familien bis  
19:50  
19:00-19:30 Beichtgeleg.

## Samstag, 20. September

Hl. Andreas Kim Taegon u.  
hl. Paul Chong Hasang u.  
Gefährten  
09:00 Hl. Messe in Kloben-  
stein m. Ged.: f. d. armen  
Seelen  
18:15-18:45 Beichtgeleg.  
**19:00 Vorabendmesse** m.  
Ged.: f. Georg Dagn u.  
Sohn Georg u. Eltern  
Keuschnigg; f. Maria Huber  
u. Angeh.; f. Barbara u.  
Josef Haunholter

## SONNTAG, 21. September

25. Sonntag im Jahreskreis  
**10:00 Pfarrgottesdienst**  
**m. BewohnerInnen v. Al-  
tenwohnheim u. d. Sozial-  
sprengel (Chor); anschl.  
Einladung z. „Fest!“ beim  
Altenwohnheim**  
15:00 Taufe

Ewige Licht: f. Elt. Michael  
u. Elisabeth Mühlberger

## Montag, 22. September

Hl. Mauritius u. Gefährten  
19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. d. armen Seelen

## Dienstag, 23. September

Hl. Niklaus von Flüe; Hl. Pius  
v. Pietrelcina (Padre Pio)

07:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Maria Bichler

## Mittwoch, 24. September

**Hl. Rupert und Hl. Virgil,  
Bischöfe von Salzburg und  
Diözesanpatrone**

09:30 Hl. Messe im Alten-  
wohnheim zu Ehren der Hll.  
Rupert und Virgil

## Donnerstag, 25. September

**Domkirchweihe**

19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Johann Schwentner; f.  
Christian Windbichler

## Freitag, 26. September

Sel. Kaspar Stanggassinger;  
hl. Kosmas u. hl. Damian  
19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Hans Schreder (Ker-  
schei); anschl. Anbetung m.  
d. Bitte um geistl. Berufe u.  
für d. Familien bis 19:50  
19:00-19:30 Beichtgeleg.

## Samstag, 27. September

Hl. Vinzenz von Paul  
09:00 Hl. Messe in Kloben-  
stein m. Ged.: f. Eltern  
Michael u. Elisabeth Mühl-  
berger  
18:15-18:45 Beichtgeleg.  
**19:00 Vorabendmesse** m.  
Ged.: f. Barbara Kitzbichler  
u. Sohn Martin u. Juliane  
Stauder; f. † Mitschüler  
Martina Gründler, Martina  
Leitner, Siglinde Hupf, Bern-  
hard Lechthaler

## Sonntag, 28. September

26. Sonntag im Jahreskreis  
**Heute ist Sonntag der Völ-  
ker!**  
**10:00 Pfarrgottesdienst**

Ewige Licht: f. Martha Rit-  
zer u. † Angeh.

## Montag, 29. September

**Hl. Michael, Hl. Gabriel u.  
Hl. Rafael, Erzengel**

19:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Anni Rembold u. Pepi u.  
Sophie Kaltschmid

## Dienstag, 30. September

Hl. Hieronymus  
07:00 Hl. Messe m. Ged.:  
f. Margit Rass

## BEGEGNUNG – September 2014

### Nachrichten der Pfarre Hll. Petrus und Paulus, Kössen

#### *Gottessegnen, Zuversicht und Freude ...*

... wünsche ich allen – und ganz besonders den Kindern und den Jugendlichen, für die im Monat September ein neuer Lebensabschnitt beginnt.

Auch Pfarrer Mag. Rupert Toferer wünsche ich Gnade

und Gottessegnen und uns allen immer wieder Freude und Bereitschaft, miteinander „Kirche“ zu leben.

*Karl Mitterer, Pf.*

Karl Mitterer, Pfarrer



**Schulbeginn**

#### *Gottessegnen zum Geburtstag!*



03.09. Waldner Marianne .....	83 Jahre
04.09. Dagn Katharina .....	80 Jahre
05.09. Thaler Maria .....	93 Jahre
09.09. Fritz Maria .....	83 Jahre
12.09. Lechner Charlotte.....	89 Jahre
13.09. Wimpissinger Magdalena .....	80 Jahre
18.09. Mühlbacher Aloisia .....	86 Jahre
20.09. Stahl Ruth Gerda.....	90 Jahre
21.09. Schwentner Rosa .....	84 Jahre
22.09. Wörgötter Elisabeth .....	84 Jahre
22.09. Exenberger Elisabeth.....	81 Jahre
24.09. Loferer Elisabeth.....	81 Jahre
27.09. Beissel Roman .....	85 Jahre

#### **Bibelrunde mit Vroni Braun**

**am Donnerstag, 26.09.2014**

Pfarrsaal Kössen, 20:00 Uhr

*Das Gleichnis von den Arbeitern im Weinberg*

#### **Nachtwallfahrt nach Georgenberg** Freitag, 13. September 2014

Abfahrt: 18.00 Uhr Grenzlandhalle  
Anmeldungen bitte bis 06.09.2014  
im Pfarrhof (Tel. 6244)  
oder bei Vroni Braun Tel. 0664 4411214



#### **Unterländerwallfahrt nach Mariastein** am Sonntag, 21. September 2014

13:30 Abgang beim Dampfwirt/Niederbreitenbach  
14:30 Festgottesdienst mit Abt Markus Eller,  
Stift Scheyern

Musikalische Gestaltung: Angather Alphornbläser

## **Öffentliche Bibliothek der Pfarre und Gemeinde Kössen**

#### **„Flohmarkteln“ am Sonntag**

Am ersten August-Sonntag, dem traditionellen Flohmarkt-Termin der Tiroler Frauen, haben wir heuer erstmals einen extra Bücher-Flohmarkt vor und in der Bibliothek veranstaltet. Die ersten „Schnäppchenjäger“ stöberten schon vor dem offiziellen Start und bis zum Schluss riss der Besucherstrom nicht ab. Entsprechend respektabel war der Verkaufserlös, mit dem wir wiederum viele (Lesestoff-)Wünsche erfüllen können.

#### **Flohmarkt again ...**

Trotz der vielen verkauften Bücher wird unser „Flohmarkt-Bücher-Kammerl“ nicht leer. Es sind uns inzwischen wieder einige Kisten Bücher in der Bibliothek abgeliefert worden. Also laden wir euch erneut ein:

#### **BÜCHER-FLOHMARKT** beim „Almhoamfahr'n“

**am 20. September 2014**  
ab 10:00 Uhr  
vor/in der Bibliothek

Bei jeder Witterung!

#### **Aktuelle Angebote**

**Frisch aus dem Kino** –  
neue DVDs

**Stumme Zeugen und tödliche Rätsel** –

neue Krimis und Thriller

**Perfekt für den Urlaub** –  
neue Hörbücher

**Aufregend, romantisch,  
leidenschaftlich** –

neue Romane

**Die Bücherliste hängt im  
Schaufenster.**

#### **(Sommer-)Ferien ade ...**

So viele Bücher wie in diesem Sommer sind in den Ferien noch nie ausgelie-

hen worden. Also hatte das schlechte Wetter auch seine gute Seite ...

Jetzt freuen wir uns schon sehr auf die Besuche der Schulklassen, besonders auf die Erstklässler. Viel Neues zum Lesen erwartet euch und lasst euch überraschen, was der Annemarie wieder so alles eingefallen ist ...

Einen guten Start ins neue Schuljahr und bis bald in der Bibliothek!

*Euer Bibliotheksteam*

#### **Sommer-Öffnungszeiten:**

**Montag und Mittwoch 17 Uhr bis 19 Uhr**  
**Freitag 15 Uhr bis 19 Uhr**

## Wir laufen für Kössen – „Kössener helfen Kössenern“

Ein Jahr nach dem Jahrhunderthochwasser in Kössen findet am **13. September** wieder der Benefizlauf „Kössener helfen Kössenern“ statt. Aus diesem Spendentopf wurde auch den Hochwasseropfern in Kössen geholfen.

Viele Kössener sind an den MSC Kaiserwinkl Kössen und an den Snowboard Verein VUS Hot Edges herangetreten, diesen Lauf für besondere Härte-/Notfälle und für Schicksalsschläge ab 2014 wieder abzuhalten. Gelaufen oder gegangen wird von 13 bis 17 Uhr eine Strecke von 2 Kilometern. Jeder Teilnehmer sucht sich einen oder mehrere Sponsoren (Eltern, Partner, Oma, Opa, Chef, Vereine ...). Pro gelaufenen Kilometer spendet der Läufer mit seinem Sponsor einen Betrag ab 0,50 € in den Spendentopf.

### Start – Ziel:

**VZ Kaiserwinkl von 13 bis 17 Uhr. Die Strecke geht von der Halle über Dorf, Feldweg und dann wieder retour.**

### Anmeldung direkt am Start.

Es werden alle Kössener Bürger, Gäste, Vereine, Schüler und Firmen aufgerufen, an diesem Lauf teil-



zunehmen. Für das leibliche Wohl sorgen die Snowboarder Hot Edges, den Ehrenschutz übernimmt BGM Stefan Mühlberger. Auf euer Kommen freuen sich die Veranstalter: *MSC Kaiserwinkl & Hot Edges*

**Info: Homepage der Gemeinde Kössen,** [www.koessen.tirol.gv.at](http://www.koessen.tirol.gv.at)

Die Anmeldeformulare liegen beim Meldeamt der Gemeinde Kössen und bei der Raiba Kössen auf. Ebenso können diese von der Gemeindehomepage ausgedruckt werden.



## Kössener helfen Kössenern

Es ist uns ein großes Bedürfnis, auf diesem Wege allen Spenderinnen und Spendern zu danken, die auch auf das Konto „Kössener helfen Kössenern“ anlässlich der Hochwasser-Katastrophe gespendet haben. Es ist unmöglich, alle namentlich anzuführen. Wir können nur ein herzliches „Vergelt's Gott“ sagen! Diese Spenden sind extra ausgewiesen worden für diesen Verwendungszweck und kommen ausschließlich Hochwasserbetroffenen zugute.

Da wir auch laufende Unterstützung für in Not geratene Familien geben, sind wir sehr dankbar dafür, dass wir dafür ebenfalls wieder Spenden bekommen. So danken wir dem Vokalensemble STIMMEN aus Innsbruck unter der Leitung von Thomas Kranebitter, Martin Scharnagl, Maria Schablitzky und Martina Keiler, die uns aus dem Benefiz-Konzert im Mai den Betrag von € 900,00 zukommen ließen. Allen, die ein offenes Herz für die Not anderer haben und hatten, nochmals von ganzem Herzen ein DANKE!

Für das Team Kössener helfen Kössenern: *Vroni Braun*

## Annakapelle Kössen

Auch heuer feierten wir wieder am Annatag einen Festgottesdienst in der Annakapelle. Dafür danken wir ganz besonders unserem Herrn Pfarrer Karl Mitterer, aber auch den Ministranten und den beiden Weisenbläsern Helmut und Josef Bachmann, die für die musikalische Umrahmung gesorgt haben.

Es war nicht selbstverständlich, dass auch heuer so viele Besucher und Besucherinnen am Festgottesdienst und am anschließenden „Waidacher Kirchtag“ teilgenommen haben. Wie auf Kommando begann es zu Beginn der Hl. Messe zu regnen, als hätte der Himmel alle Schleusen aufgemacht. Doch alle hielten tapfer durch.

Ein ganz großes Danke gilt aber auch Martin Schwentner und der ganzen Familie Weißgärber und allen freiwilligen HelferInnen, die heuer das Annafest trotz des schlechten Wetters zu einem Erfolg werden ließen. Sachspenden und Unterstützung erhielten wir vom Gasthof Brennerwirt, Hotel Sonneck, Stiegl-Vertreter Harald Müller, Sigis Sportklaus, Fam. Fahringer (Altenhausen), Metzgerei Gründler, Erzherzog Rainer, Taubenseehütte und

Ederalm und von der Bäckerei Pretzner. Material zur Verfügung gestellt wurde auch von Michael Schwentner, vom Fußballverein, von der Feuerwehr Bichlach und Josef Haunholter, der Schützengilde und dem Trachtenverein. Unterstützt wurden wir auch von der Gemeinde (Container ...). Dafür danken wir ganz herzlich. Auch dem PGR-Obmann Hermann Dagn gilt ein herzliches Danke!

Für alle Kuchenspenden und für alle Hilfe beim Auf- und Abbau sagen wir ebenfalls DANKE, auch für den von den „Tiroler Frauen“ aus dem Flohmarkt gespendeten Kerzenständer! Ein ganz großes „Danke“ geht an Rosi Filzer für die unermüdliche Pflege der Annakapelle, Johann Lerchenberger, der sie dabei unterstützt und Hubert Gründler, der sich um den Rasen kümmert!

Es ist ein Zeichen des Zusammenhalts, wenn so viele dazu beitragen, dass ein Fest zu einem Erfolg wird – der nicht nur nach Zahlen gemessen werden kann, sondern vor allem wegen der vielen schönen Begegnungen!

*Vroni Braun*



Dieser Prachthecht wurde am 25. Juli 2014 von Herrn Stefan Uschakow aus dem Walchsee gefangen: 110 cm, 15 kg. Nach ein paar Fotos wurde er vom stolzen Fischer wieder in die Freiheit entlassen.

## Musikkapelle Kössen



### 40 Jahre Musikant/ Musikantin

... das darf natürlich gefeiert werden! Anlässlich des Bezirksmusikfestes in Kirchdorf in Tirol wurden unsere Jubilare Hedwig Thrainner, Michael Fahringer, Herbert Scharnagl und Herbert Seebacher geehrt. Das Grüne Verdienstabzeichen für langjährige Vorstands-

mitgliedschaft ging an Helmut Bachmann und Andreas Mühlburger. Danach wurde im Festzelt das ein oder andere Gläschen getrunken!

Wir Musikanten möchten uns auch für den zahlreichen Besuch bei den verlängerten Feierabenden bedanken!

### Musikalischer Feierabend am Donnerstag, 4. September 2014

**Motto: „Die Nacht in Tracht und Tradition“**

„Die Nacht in Tracht und Tradition“ – unter diesem Motto steht der musikalische Feierabend am 4. September beim Musikpavillon in Kössen. Beginn: 19:00 Uhr, Eintritt frei – nur bei schöner Witterung!

Um 19:15 Uhr marschieren die MK Kössen mit allen Fahnenabordnungen der Kössener Traditionsvereine zum Dorfplatz (Präsentation der Trachten). Die MK Kössen gestalten den ersten Teil traditionell mit Stücken heimischer Komponisten. Auftakt mit der Fanfare von Alois Fahringer. Im 2. Teil geht es Schlag

auf Schlag mit einer tollen Solistenparade, untermalt mit tollen Lichteffekten, weiter.

Weiters unterhalten Sie die Schlechinger Schuhplattler, die Hie und Da Musi, die Koasawinkl Musikanten sowie die Kössener Weisenbläser und die Alhornbläser.

Alle Einheimischen und natürlich alle Urlaubsgäste sind herzlich eingeladen (gerne „trachtig“), dieser Veranstaltung den gebührenden Rahmen zu verleihen. Für Speis und Trank ist gesorgt!

*Die Musikkapelle Kössen*

### Praxiseröffnung



**DR. MED. UNIV. ALOIS ASTNER**  
GYNÄKOLOGIE UND GEBURTSHILFE  
WAHLARZT

ANDREAS HOFER-STR. 2 TERMINE 0650-4402703  
6330 KUFSTEIN WWW.ASTNERGYN.COM

**perpedes**  
SCHUHE & TASCHEN  
die nicht jeder hat  
Reit im Winkl

**HERBST-AKTIV**  
*Italien Schick by*  
*Julie Dee*

Aktuelle Trends in internationaler Auswahl

Alfiere • Brunella • Buleggi  
Bullboxer • Camel Active • Candice Cooper • Converse  
Dockers • EMU • Felmini • Gabor • Guess • InNuovo • Jana • Julie Dee  
Kenzia • KoahLamica • Lecoq • Liebeskind • Mania • Marc • Marco Tozzi • Mjus  
Mitica • MoonBoot • Mustang • Niki • NoBrand • Olang • Pantofola d'oro  
Patricio Doli • Paul Green • Poodlebag • Puma • Rieker  
Snowboot • Sorel • SPM • Studiomoda  
Tamaris • Unisa • WeAre

**perpedes**  
SCHUHE & TASCHEN  
www.per-pedes.eu

Tel. +49 (0) 8640-797700  
D-83242 Reit im Winkl – Rathausplatz 6 – im Herzen Reit im Winkl's

## Aus einer Hotelruine wird eine attraktive Wohnanlage

Am Donnerstag, 21. August, fuhr beim ehemaligen Clubhotel Golf Alpin der Bagger auf. Nach vielen leerstehenden Jahren wird nun ein großer Teil des Hauses abgerissen. Der jüngere Zubau wird „ausgehöhlt“ und in ein modernes Wohnprojekt integriert.

Mehrmals wurde die Anlage bereits verkauft, doch zu einer Inbetriebnahme führte dies nie. Seit Mai dieses Jahres befindet es sich im Besitz der Firma Alpen Holiday Immobilien, Kitzbühel, und Geschäftsführer Peter Berger geht die Arbeiten recht zügig an. Für Bürgermeister Stefan Mühlberger ist das ein Glücksfall, denn lange schon stört ihn der Schandfleck an der Ortseinfahrt.

33 frei finanzierte und wohnbauförderte Wohnungen in drei Geschossen entstehen auf dem Areal. Das „Sonnalp Kaiserwinkl“

soll zudem ein möglichst energieautarkes Gebäude werden. Auf den Carports haben die künftigen Bewohner die Möglichkeit, eine ei-

gene Photovoltaikanlage zu installieren und sofern die Voraussetzungen gegeben sind, wird eine Wärmepumpe für angenehme Tempe-

raturen sorgen. 25 Tiefgaragenplätze sind bereits vorhanden, bei den Carports wird es eine Ladestation für Autos und Bikes geben.

Bereits nach kürzester Zeit war der Großteil der Wohnungen vergeben. „Leistbares Wohnen für Einheimische ist in Kössen gefragt“, weiß Berger.

Für den Bürgermeister ist wichtig, dass keine Freizeitwohnsitze entstehen, denn dabei hat Kössen seine Kapazitäten bereits ausgelastet. Aufgrund der Nähe zum Golfplatz ist diese Verlockung natürlich groß.

Bereits im September nächsten Jahres sollten die Wohnungen übergeben werden und, wenn der Markt es zulässt, dann werden auf dem restlichen verbleibenden freien Grundstück von rund 2000 Quadratmeter weitere Chalets, Ein- oder Reihenhäuser errichtet.



Wolfgang Schauer, Direktor der Volksbank Kufstein-Kitzbühel, Peter Berger, GF der Berger Consulting, Manfred Kolland, Datagraph Kufstein, Helmut Aschenwald, Geschäftsstellenleiter Volksbank Kössen und Bürgermeister Stefan Mühlberger. (Fotos: B. Eberharter)



Baubeginn: Sommer 2014  
Geplante Fertigstellung: Sommer 2015

**VOLKSBANK**  
KUFSTEIN-KITZBÜHEL  
IMMOBILIEN



**SONNENALP KAISERWINKEL  
FÜR VIELFALT IM LEBEN!**

### Exklusives Wohnen in Kössen

- 2 bis 5 - Zimmer-Wohnungen
- Wohnflächen von 39 m<sup>2</sup> bis 165 m<sup>2</sup>
- Garten, Terrasse oder Balkon
- Wohnbauförderung möglich

### Highlights:

- durchdachte Raumkonzepte
- höchste Bauqualität
- energiesparende Heizungstechnologie
- Tiefgarage und Carports

Kaufpreis: ab € 88.300,-

NÄHERE INFORMATIONEN UNTER **05372-6922-7100**

## Neues Highlight für Mode-Liebhaber in Kössen Geschäftseröffnung von „mado – Deine Mode“ in der Alleestraße



Von links: Pfarrer KR Karl Mitterer, BGM Stefan Mühlberger, Doris und Martin Fahringer, WBO Herbert Exenberger

Am 13. August 2014 öffnete unser Modegeschäft „mado – Deine Mode“ nach einer kurzen Umbauzeit des ehemaligen Drogeriemarktes in der Alleestraße 1a in Kössen seine Pforten. Unter den geladenen Gästen befanden sich Bürgermeister Stefan Mühlberger, Wirtschaftsbundobmann Herbert Exenberger, Andreas Schermer als Vertreter des Tourismusverbandes Kaiserwinkl, einige Gemeinderäte und Vertreter der ausführenden Firmen sowie viele Freunde und Bekannte, die uns tat-

kräftig unterstützt hatten. Die Segnung der neuen Räumlichkeiten nahm Pfarrer KR Karl Mitterer vor, wofür wir uns herzlich bedanken. Bürgermeister Stefan Mühlberger und WBO Herbert Exenberger gratulierten zum neuen Geschäft und freuten sich, dass damit das Ortszentrum weiter belebt wird. Der großzügige Verkaufsraum ist stilvoll, freundlich und hell gestaltet mit energiesparender LED-Beleuchtung. Als Highlight der Einrichtung konnten eine 70 Jahre alte Werkbank sowie



Das mado-Team Martin, Doris und Bella

114 Jahre alte Türen für die Umkleidekabinen beschafft werden. Eine weitere Besonderheit: ein Loungebereich – zum Kräffetanken oder für Kinderfilme. Das vielfältige Angebot von mado – Deine Mode bietet für alle Altersgruppen die passende Bekleidung. Hier sind starke Marken vertreten wie Hilfiger denim, Pepe Jeans, Kenny S, Tom Tailor, Vero Moda, Blue fire Jeans, Only & Sons, Jack Jones. Außerdem gibt es jede Menge Accessoires wie Taschen, Gürtel, Schals und Modeschmuck.

Danke unseren heimischen Firmen (Tischler, Elektriker, Grafiker, Technik ...) für die rundum stimmige Gestaltung sowie den zahlreichen Kunden, die uns während der Eröffnungstage besucht haben.

Auf euren Besuch freut sich  
das mado-Team:  
Martin und Doris Fahringer  
mit Bella Gründer

**Unsere Öffnungszeiten:**  
MO–FR 08:30–12:30 Uhr  
und 14:30–18:00 Uhr  
SA 08:30–12:00 Uhr



Verlosung mit Glücksfee Elena



Damen- und Herrenmode auf 200 m<sup>2</sup>



Ernst Wörgötter, Arnold Egger, Markus und Kathrin Beikircher, Sebastian Fahringer, Reinhard und Sonja Fahringer



Die Outfits von Vero Moda

(Fotos: Mühlberger)



Wir gratulieren unserem Mitarbeiter

### PETER SCHWENDTNER

recht herzlich zu folgenden außergewöhnlichen Leistungen:

- alle 3 Berufsschuljahre mit Notendurchschnitt 1,0!
- die Lehrabschlussprüfung mit Auszeichnung absolviert
- Landessieger beim Europaquiz der Tiroler Berufsschulen und Teilnahme am bundesweiten Europaquiz

Cornelia und Jakob Harasser und das gesamte Team von



**fliesen harasser**

A-6345 Kössen  
Alleestraße 35  
Telefon 05375/6339  
Telefax 05375/2126

A-6380 St. Johann i.T.  
Fieberbrunnerstraße 20  
Telefon 05352/63358  
Telefax 05352/65822  
office@fliesen-harasser.at  
www.fliesen-harasser.at



Kirchplatz 2  
83224 Grassau  
[www.kreuzreisen.de](http://www.kreuzreisen.de)

#### Wanderreisen

	€
10.09./ 5 Tg. Gardasee - Limone - M.Baldo	498,-
19.09./ 3 Tg. Kärnten Pöllatal - Nockberge	215,-
20.10./ 5 Tg. Toskana - Pisaner Berge	445,-

#### Wochenend-Fahrten ...ideal für Clubs u. Vereine

11.10./ 2 Tg. Prag „Schweinschaxnfest“	135,-
18.10./ 2 Tg. Lustige Überraschungsfahrt	149,-
25.10./ 2 Tg. Zum Heurigen in die Wachau	154,-
08.11./ 2 Tg. Törggelen Südtirol	139,-
08.11./ 2 Tg. Rittermahl Würzburg	145,-

#### Kur- und Erholungsaufenthalt

02.11./ 9 Tg. Ungarn Heviz/Bük	ab 595,-
10.11./ 8 Tg. Abano Terme	ab 598,-
16.11./ 8 Tg. Marienbad inkl. 12 Anwend.	619,-

#### Aus unserem Reiseprogramm

03.09./ 5 Tg. Lüneburger Heide/Hamburg	430,-
03.09./ 5 Tg. Schweiz Glacier Exprefß	410,-
09.09./ 6 Tg. Rügen- Usedom	545,-
14.09./ 6 Tg. Plitvice / Krka / Kornati	565,-
17.09./ 5 Tg. Weinland Piemont-Aosta	420,-
24.09./ 5 Tg. Fischerfest Insel Krk	365,-
25.09./ 4 Tg. Sonneninsel Grado	365,-
26.09./ 8 Tg. Sardinien Baden&Ausflüge	798,-
01.10./ 5 Tg. Lago Maggiore - M.Rosa	425,-
05.10./ 5 Tg. Fünf-Flüsse-Fahrt Deutschl.	420,-
06.10./ 5 Tg. Insel Rab - Plitvicer Seen	299,-
13.10./ 7 Tg. Dubrovnik Split Mostar	575,-
14.10./ 4 Tg. Trentino - Molveno	310,-
22.10./ 5 Tg. Gardasee - Bardolino	390,-
27.10./ 5 Tg. Rabac - Brioni Insel	310,-
27.10./ 4 Tg. Berlin 5*Hot.Steigenberger	259,-

#### Tages-Sonderfahrten auf Anfrage

Zusteigen z.B.: Inntal-Autobahn od. am Betriebshof Grassau



Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Besuch.

Es berät Sie Frau Astrid Schrott  
Tel. 0049 8641-95880  
[kreuz-reisen@t-online.de](mailto:kreuz-reisen@t-online.de)

## Auto Aicher ehrte langjährige Mitarbeiter



Mitarbeitererhöhung von Auto Aicher und Tankstelle Aicher in Kössen; hi. Klaus Lackner, Stefan Aicher, Johann Mühlberger, vo. Hermann Achthorner, Michael Gründler, Elisabeth Schießling, Alfred Aicher.

Firmentreue wird beim Autohaus Aicher in Kössen großgeschrieben. Drei Mitarbeiter, Hermann Achthorner, Michael Gründler und Johann Mühlberger, sind bereits über vierzig Jahre in der Kfz-Werkstätte dabei und unterstützen das Unternehmen. Sie wurden bei einer Firmenfeier im Restaurant Kaiseralm geehrt. Firmenchef Stefan Aicher konnte dazu auch den Obmann der WK Kitzbühel, Klaus Lackner, begrüßen. Lackner betonte, loyale Mitarbeiter sind das Herzstück eines Unternehmens und die Säulen der Wirtschaft. Gleichzeitig wurden auch Mitarbeiter der bp Tankstelle, die auch zur Firmengruppe von Stefan Aicher gehört, geehrt. Alfred Aicher erhielt die Urkunde für 30 Jahre und Elisabeth Schießling für 20 Jahre Betriebszugehörigkeit überreicht.

Wir suchen einen  
**VERKÄUFER** m/w (Marktleiter-Stellvertreter)

UNSER LAGERHAUS WHG  
Herr Lorenz Höflinger  
Hüttfeldstraße 40 • 6345 Kössen  
Tel.: 05375/6381 • Fax: 05375/2381  
[lorenz.hoeflinger@unser-lagerhaus.at](mailto:lorenz.hoeflinger@unser-lagerhaus.at)



Wir suchen einen  
**LAGER-MITARBEITER** m/w (auf ca. 20 Std.-Basis)

UNSER LAGERHAUS WHG  
Herr Lorenz Höflinger  
Hüttfeldstraße 40 • 6345 Kössen  
Tel.: 05375/6381 • Fax: 05375/2381  
[lorenz.hoeflinger@unser-lagerhaus.at](mailto:lorenz.hoeflinger@unser-lagerhaus.at)



## Tolle Stimmung beim Sommer- (Regen-)Fest vom Verein Kitzbühel Aktiv am Walchsee



Von links: Ing. Gernot Huter, Art-Directorin Gerry Wörgartner, Kitzbühel Aktiv-Obmann Klaus Wendling, Gastgeberin Cäcilia Schlapper, Kulturverein Kössen Präsident Hartmut Brinkmann und Künstlerin Andrea Schnederle-Wagner  
(Foto: Susanne Radke)

Trotz eher kühler Temperaturen ließen sich die insgesamt 37 Teilnehmerinnen und Teilnehmer des traditionellen Sommerfestes, diesmal in Walchsee, des Künstlervereins „Verein Kitzbühel Aktiv“ ihre Stimmung in keinsten Weise vermiesen.

Einige Künstler waren extra für das Fest von weit her (Verona, Graz) angereist und hatten ihren Urlaub verkürzt, darüber freuten sich u.a. der Vorsitzende vom Verein Klaus Wendling und seine Vorstandskollegin Maria-Luise Schön. Auch eine starke Pinzgauer Delegation (Uttendorf, Mittersill, Maria Alm) hatte es sich nicht nehmen lassen, Walchsee und die Kitzbüheler Künstler noch näher kennenzulernen und die grenzübergreifenden Freundschaften weiter zu vertiefen.

Man hatte sich diesmal im Seerestaurant „SEE LA VIE“ getroffen, das von der Gastgeberin und Künstlerin Cäcilia Schlapper geführt wird. Familie Schlapper gab sich alle Mühe, den Abend mit familieneigener musikalischer Begleitung möglichst fröhlich zu gestalten und tatsächlich amüsierten sich die Gäste bestens bei u.a. Tanzmusik bis kurz vor Mitternacht und natürlich war eines der vielen Tischgespräche u.a. die bevorstehende große Gemeinschaftsausstellung Kitzbüheler Künstler, die Anfang Oktober in Bad Soden am Taunus stattfinden wird, anlässlich der großen Feierlichkeiten „30 Jahre Städtepartnerschaft Kitzbühel – Bad Soden am Taunus“, zu der eine starke Kitzbüheler Delegation reisen wird.

(sr/kw)

## „Kunst im Dorf“

Unter dem Motto „Kunst im Dorf“ wurde am 22. August in Reit im Winkl die erste Gemeinschaftsausstellung heimischer Künstler eröffnet.



Wie überall, so stand auch hier die Idee am Anfang und sehr schnell fand sich ein kleiner Kreis von Hobbykünstlern zusammen, welche diese Idee in die Tat umsetzten. Großen Anklang fand dies auch bei der Familie Trattler, welche sich dankenswerterweise sofort bereit erklärte, die Räumlichkeiten im Obergeschoß des Schuhhaus PerPedes hierfür zur Verfügung zu stellen.

Gezeigt werden in der Ausstellung Bilder verschiedener Techniken, wie Acryl-, Öl- und Aquarellmalerei sowie Airbrush. Ebenso werden Fotografien zu sehen sein und literarische Werke. Es ist also ein bun-

ter Mix aus Allem und bestimmt für jeden etwas dabei. Und genau das wollen die acht Ausstellenden auch bewirken – eine Ausstellung, die nicht nur Kunstinteressierte und Feriengäste anspricht, sondern auch die Einheimischen in die Ausstellungsräume lockt.

Kunst liegt immer im Auge des Betrachters und Geschmäcker sind verschieden, so soll es auch sein – und so freuen sich die acht Hobbykünstler auf zahlreichen Besuch. **Geöffnet ist die Ausstellung jeweils dienstags und freitags von 16 bis 19 Uhr und sonntags von 10 bis 12 Uhr bis einschließlich 5. Oktober.**

**Baugrund ca. 550 qm bis ca. 750 qm kurzfristig gesucht**

in sonniger und sehr ruhiger Lage mit schönem Bergblick  
Wir möchten unser Haus im traditionellen Tiroler Landhausstil  
errichten und wünschen uns eine homogene Bebauung  
Mariola und Siegfried Geistert

Kantstraße 2 b  
D 63533 Mainhausen

Kontakt : s.geistert@ib-geistert.de oder +49.172.2152754

# Auto Aicher



PEUGEOT SUZUKI  
MOTION & EMOTION

**Verkauf • Reparatur • Service**  
6345 Kössen • Hütte 13  
Tel. 05375/6249 • Handy 0699/11659266  
www.auto-aicher.at



**bp Tankstelle**

Stefan Aicher

6345 Kössen • Hütte 15

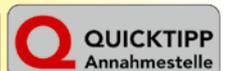
Tel. 05375/6394 • Fax 29406

Öffnungszeiten: 6.30 – 20.00 Uhr

So- u. Feiertage: 8.00 – 20.00 Uhr

Unser Geschenktipp:  
Tankgutscheine

ADMIRAL  
SPORTWETTEN





**Raiffeisenbank  
Kössen-Schwendt**



# Mit.Einander

Meine Mitgliedschaft bei Raiffeisen

Information der Raiffeisenbank Kössen-Schwendt

Ausgabe September 2014 [www.raiba-koessen.at](http://www.raiba-koessen.at)



**Einladung zum Jubiläumsabend  
10 Jahre WOMANLIFE**

## *„Glücksfrauen- Frauenglück“!*

### Programm:

■ **Martina Gründler:** 10 Jahre Womanlife

■ **Paula Mölk:** Mastertrainerin  
human. Psychologie  
"Glücksfrauen -  
Frauenglück"

■ **Cornelia Miedler:** Kräuterexpertin, Bergwanderführerin, Waldläuferin  
"Glücklich mit den Sinnen der Natur"

**25. SEP.**

**Donnerstag  
2014  
ab 18:30 Uhr**

Frauen zeigen uns Ihre Kreativität. Mit schönen Bildern, Schmuckstücken, Musik und gutem Essen.....lasst Euch überraschen!

Bitte um verbindliche Anmeldungen bis Mo. 22.09. unter 05375 6232-78606 oder [info@raiba-koessen.at](mailto:info@raiba-koessen.at). Auf Grund der begrenzten Teilnehmerzahl werden die Anmeldungen nach Eingang berücksichtigt.

Unser Womanlife-Team freut sich auf Dein Kommen!



# Sommer. Abenteuer und Ferienzeit. Das ist unsere Bank!

## 1 ▶ **Do you speak english?**

In der Projektwoche des Polytechnischen Schule Kössen (PTS) vom 11.-16. Juni fand die heurige Londonreise statt. Begleitet wurden die Jugendlichen von ihrem Direktor Christoph Hundegger, der auch die Stadtführung übernahm. Es standen tolle Ausflüge zum Wembley Stadion und zu Madame Tussaud's auf dem Programm. Das absolute Highlight war aber das Zentrum Londons. Die Englischkenntnisse konnten von den Schülern bei den Gastfamilien getestet und verbessert werden. Diese Aktion wurde zusammen mit den Gemeinden der Region und der Raiffeisenbank Kössen-Schwendt finanziell gefördert.

## 2 ▶ **Pensions-Info-Tour**

Die landesweite Pensions-Info-Tour machte am 24. Juni 2014 Station vor der Bank in Kössen. Zahlreiche Interessierte nutzten die Möglichkeit, sich über ihre individuelle voraussichtliche Pension zu informieren. Eine eigens dafür konzipierte App errechnet sekundenschnell die aktuellen Daten. Die Raiffeisen Kundenbetreuer gaben Informationen und Vorschläge über die Schließung der zu erwartenden Pensionslücke. Auch künftig können sich Kunden der Raiffeisenbank Kössen-Schwendt ihre zu erwartende Pension individuell und rasch errechnen lassen. Vereinbaren Sie jetzt einen Beratungstermin!

## 3 ▶ **Raiffeisen Wohn Bausparen**

Georg Kirchmaier aus Kössen nutzte

die Chance und nahm beim Raiffeisen Wohn Bausparen - Abläufergewinnspiel teil. Jetzt kann er sich über ein Samsung Galaxy Tab 3 freuen! Kundenberater Hans-Peter Schwentner gratulierte dem Gewinner sehr herzlich.

## 4 ▶ **10. Adventure-Day**

Am 21. August wurde, gemeinsam mit unserem heimischen Partner, dem Adventureclub wieder ein Erlebnisstag der Spitzenklasse organisiert. Für Teilnehmer im Alter von 10 bis 15 Jahren wurde auch heuer ein sehr abwechslungsreiches Programm geboten: Nach dem Erlebnis-Rafting wartete auf die Teilnehmer eine spannende Aufgabe im Hochseilgarten, auf der Nepal Bridge und am Flying Fox über die Grossache.

Verpflegt wurden die Kids wieder vom Club Team der Raiffeisenbank mit Köstlichkeiten vom Grill. Ein Danke an das Team vom Adventureclub Kaiserwinkl für die tolle Betreuung!

## 5 ▶ **Dankeschön für´s Helfen!**

„Ohne Eure Hilfe wäre es viel schlimmer gekommen. Herzlichen Dank, dass Ihr für uns da ward“. Mit diesen Worten bedankte sich Direktor Josef Fahringer und Direktor Matthäus Hörfarter bei den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehren Kössen und Schwendt für die Hochwasserhilfe im Juni 2013. Als „kleines Dankeschön“ - hatte die Raiffeisenbank am 29. Juli, die beteiligten Hilfskräfte zu einer Jause eingeladen. Auch die anwesenden Bankmitarbeiter bekundeten

ihre Wertschätzung und Anerkennung mit einem kräftigen Applaus für die engagierten Helfer.

## 6 ▶ **Schwimmeisterschaften**

Am 30. Juni fanden die jährlichen Hauptschul Schwimmeisterschaften im Erlebnisschwimmbad Kössen statt. Da uns die sportliche Ausbildung und Förderung der Jugend ein Anliegen ist, haben wir die Pokale für die Preisträger zur Verfügung gestellt.

## Sumsi-Tag im Alpenzoo

Ich bin's, deine Sumsi, und ich lade dich recht herzlich zu meinem Sumsi-Tag im Alpenzoo Innsbruck ein. Entdecke mit mir die Welt der Bienen und erfahre, wie du ein Bienenfreund wirst. Malen, Basteln, Riechen, Schmecken und Staunen:



**Sonntag, 21. September 2014  
Ab 10.00 Uhr geht's los.**

Der Eintritt in den Alpenzoo und die Hin- und Rückfahrt mit der Hungerburgbahn zum Alpenzoo ist für dich kostenlos. Die Eltern zahlen gegen Vorlage der Raiffeisen Bankservicekarte den Kindertarif von 4,50 Euro.

Nähere Informationen zum Sumsi-Tag erhältst Du in der Raiffeisenbank. Ich freue mich auf dich.

Raiffeisen  
Meine Bank



Geh deinen eigenen Weg.

Dann kannst du jedes Ziel erreichen.

Wenn du auf eigenen Beinen stehst, beginnt das richtige Leben. Und da brauchst du auch ein richtiges Konto – das Raiffeisen Konto mit vielen Vorteilen. Und einen Berater, der dich auf deinem weiteren Weg begleitet. Egal, was du noch vorhast. Mehr Infos auf [www.raiffeisenclub.at](http://www.raiffeisenclub.at)



Jetzt neu:

Zielsparen mit der "Raiffeisen Meine Bank" App und Wünsche schneller erfüllen.

Top Aktuell

- 9 Baugründe
- 4 Häuser
- 2 Wohnungen

## Immobilien- Ticker

DAHOM IS  
DXHOAM!

Entspannt wohnen, flexibel finanzieren.  
So funktioniert das Prinzip Raiffeisen.

Sie sind auf der Suche nach geeigneten Objekten? Laufend aktuelle Angebote gibt es im Schaufenster der RB Kössen-Schwendt, bei unseren Beratern oder unter [www.raiba-koessen.at](http://www.raiba-koessen.at)



### EIGENTUMSWOHNUNG Kössen

WNFI, ca. 85m<sup>2</sup>, Balkone 2, Keller, Einzelgarage, Küche und Essbereich möbliert incl. Elektrogeräte, Waschmaschine, Zimmersauna, Öl-Zentralheizung  
Energiewerte: HWB: 76,00 kWh/m<sup>2</sup>a;  
HWB Klasse: C  
Kaufpreis: € 190.000,--



### Baugrund Kössen (Wiesenweg)

Sehr ruhige und sonnige Aussichtslage. Großzügige Bebauung möglich, eventuell 2 oder mehrere Objekte (Reihenhäuser). Zufahrt ist von 2 Seiten, voll erschlossen.

Grundstücksfläche: 843,00 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis: € 185.460,00



### Wohnhaus in Kössen

Gesamtgrundfläche beträgt ca. 808 m<sup>2</sup>  
Baujahr 1907, 3 Geschosse, mehrere Lagerräume, Energieausweis: HWB Standortklima spezifisch 366,36 kWh/m<sup>2</sup>a, Klasse G, Heizungsart: Öl – Zentralheizung

Kaufpreis: € 250.000,00

# NEUES AUS DER SERVICE ECKE



## RAIFFEISEN SCHÜLERUNFALLVERSICHERUNG

Liebe Eltern,

sowohl in der Schul- als auch in der Freizeit warten viele spannende Aktivitäten auf Ihr Kind. Damit ist leider oft auch eine erhöhte Unfallgefahr verbunden. Freizeitunfälle sind nicht durch die gesetzliche Unfallversicherung für Schüler gedeckt. Selbst bei Schulunfällen erhält man aus der gesetzlichen Unfallversicherung nur eine geringe Leistung.

Unsere Schüler-Unfallversicherung bietet eine günstige Möglichkeit (siehe Tabelle) für eine Grundabsicherung. Ihr Kind ist für das gesamte kommende Schuljahr und in den Ferien (auch Sommerferien 2015) versichert.

Jahresprämie	EUR 3,-	EUR 6,-
Unfallinvalidität	EUR 22.000,-	EUR 44.000,-
Höchstleistung bis max.	EUR 66.000,-	EUR 132.000,-
Unfalltod	EUR 2.200,-	EUR 4.400,-
Hubschrauberbergung	EUR 2.000,-	EUR 4.000,-
Unfallkosten	EUR 700,-	EUR 1.400,-

Wie wird die Schüler-Unfallversicherung beantragt?  
Die Zahlschein-Polizze liegt dem aktuellen Mitteilungsheft bei. Der Versicherungsschutz ist ab dem Tag der Einzahlung aufrecht.

Für weitere Fragen stehen unsere Serviceberater jederzeit gerne zur Verfügung. Das Team der Raiffeisenbank Kössen-Schwendt wünscht einen erfolgreichen Schulstart!



# Der neue 10-Euro-Schein

Auf diese Sicherheitsmerkmale ist zu achten.

Ab Herbst 2014 sind die 10-Euro-Scheine der Europa-Serie in Umlauf. Die neuen „Zehner“ punkten mit verbesserten Sicherheitsmerkmalen und längerer Haltbarkeit.

### 10 Euro? Aber sicher!

Die neuen 5-Euro-Noten haben im letzten Jahr den Anfang gemacht und ab 23. September findet auch die neue Generation der Scheine im Wert von 10 Euro den Weg in Ihre Brieftasche.

Schon vor der Einführung haben wir deshalb für Sie die wichtigsten Informationen und Sicherheitsmerkmale in einer übersichtlichen Infografik zusammengestellt.

Wasserzeichen der mythologischen Gestalt Europa

Tastbare Linie an den Rändern

„Smaragdzahl“ verändert beim Kippen Farbe von grün zu blau, ein Lichtbalken bewegt sich auf und ab

Sicherheitsfäden zeigt im Gegenlicht das Eurosymbol

Glänzender Streifen am rechten Rand zeigt Hologramm der Europa und eines Fensters

Raiffeisenbank Kössen-Schwendt eGen

Bankstelle Kössen  
Dorf 4, 6345 Kössen  
Telefon: 05375/6232-0 Fax: 05375/6232-13  
info@raiba-koessen.at www.raiba-koessen.at

Bankstelle Schwendt  
Dorfstr. 22, 6385 Schwendt  
Telefon: 05375 6813 - 0  
Fax: 05375 29219

Impressum: Medieninhaber und Verleger  
Raiffeisenbank Kössen-Schwendt eGen  
Konzeption, Redaktion, Grafik, Layout, Text  
Gerhard Meindl, Marketing  
Druck: Beyer Werbung und Druck OG

## Kameradschaftsbund Walchsee

### Große Gedenkfeier

Am 27. Juli 2014 feierte der KMB Walchsee eine Gedenkfeier zum 100. Jahrestag anlässlich des Beginnes des 1. Weltkrieges mit einer hl. Messe, die von vier Priestern zelebriert und von der Musikkapelle Walchsee feierlich gestaltet wurde. Am Kriegerdenkmal legten Obmann Johann Greiderer und Gemeinderat Thomas Salvenmoser zum Gedenken an dieses dramatische Ereignis einen Kranz nieder.

Gemeinderat Salvenmoser hielt eine ergreifende Rede

zum 1. Weltkrieg, die er eher auf unsere Gemeinde Walchsee zugeschnitten hatte. Unsere Gemeinde hatte damals 550 Einwohner, davon sind 29 junge Männer vermisst oder ge-



Gedenkrede des Gemeinderates Thomas Salvenmoser



Fahnengruß an die gefallenen und vermissten Soldaten

fallen. Prozentuell wären das auf die heutige Bevölkerung von Walchsee 92 jugendliche Männer, die den Krieg nicht überlebt hätten. Gemeinderat Salvenmoser sprach über das Leid in der Heimat. Frauen und Kinder mussten die Wirtschaft aufrecht erhalten. Er forderte die Jugend auf, sich über Frieden in der Familie und in der Gesellschaft Gedanken zu machen. Er sprach weiter, dass Frieden ein Bestandteil der Demokratie ist. Krieg und Gewalt soll in unseren Herzen keinen Platz haben.

Mit dem Lied vom guten Kameraden endete die Gedenkfeier, der viele Walchseer beiwohnten.

vom Krieg und Abenteuer von Südafrika erzählt, wo er viele Jahre gearbeitet hat. Er verbringt einen gemütlichen Lebensabend mit seiner Frau im eigenen Haus in Walchsee. Auf die Frage, wie kann man mit neunzig noch so gesund und rüstig sein, antwortet er: „Ich fahre täglich Rad, und vom zeitigen Frühjahr bis spät im Herbst gehe ich bei jeder Witterung im Walchsee schwimmen.“

Die Kameradschaft Walchsee wünscht ihm noch viele glückliche und gesunde Jahre.

M. Sch.

### Geburtsfeier von Sebastian Wimmer

Kürzlich feierte eine kleine Abordnung des KMB Walchsee den 90. Geburtstag von Sebastian Wimmer. Kamerad Sebastian ist noch bei fast allen Ausrückungen als Fahnenbegleiter dabei. Er ist ein interessanter Gesellschafter und hat uns so manche Erlebnisse



Obmann Johann Greiderer, Jubilar Sebastian Wimmer und Fähnrich Andreas Steindl

## Kameradschaft Schwendt



„Da Summa der is außi, muass i obi ins Toi ...“  
„... donn deckts mi mit Felsstoa und Oimbleami zua.“

### Nachruf Franz Schwaiger †

Am 21. Juli haben wir unseren Kameraden Franz Schwaiger zur letzten Ruhe am Ortsfriedhof in Schwendt begleitet. „Reitstätt Franzei“ war Zeit seines Lebens im Gemeindewesen sehr aktiv, unter anderem beim Kameradschaftsbund, als Feuerwehrhauptmann und Gemeinderatsmitglied. Besonders am Herzen lag ihm auch das Almwesen und die Kapelle auf der Kohlalm, bei der er Mitinitiator war. Alljährlich vor der Bergmesse auf der Kohlalm sind wir auf seiner Almhütte zum Gratulieren zugekehrt. Seinen 90. Geburtstag heuer, am 14. August, haben wir leider nicht mehr feiern können.

Lieber Franzei, wir danken dir für deine Kameradschaft und werden dich in ehrender Erinnerung behalten.

Letzte Grüße von deinen Schwendter Kameraden

## Seniorenbund Schwendt

### Der Seniorenbund trauert um Lena Schwaiger †

Still, und für uns alle unerwartet, hat uns unser Mitglied Frau Lena Schwaiger am 7. Juli 2014 verlassen. Wir werden dich aber noch lange in ehrender Erinnerung behalten.



### Trauer um Franz Schwaiger †

Der Seniorenbund Schwendt trauert um sein langjähriges Mitglied Franz Schwaiger, der plötzlich von Gott in eine andere Welt abberufen wurde.

Unser Reitstätt Franzei, wie ihn jeder in Schwendt kannte, war 28 Jahre ein treues Mitglied, davon 20 Jahre im Ausschuss tätig, fast 10 Jahre wiederum als Obmann-Stellvertreter. Wir alle danken dir für deine unzähligen geleisteten Stunden, die du damals im Ausschuss geleistet hast.

Auf diesem Wege nochmals ein herzliches Vergelt's-Gott.

Ruhe sanft in Frieden.



## Theaterstadl Walchsee: „Wer nicht hören will, muss fühlen!“

Der Theaterstadl Walchsee startete seine Saison mit einer tollen, gelungenen Premiere in der gut besuchten Mehrzweckhalle Walchsee. Die Akteure waren alle in Höchstform und gaben ihr Bestes auf der Bühne, was die Regieleitung – Hilde Balatka – besonders stolz machte. Einige Besucher hatten hinterher noch Bauchschmerzen vor lauter lachen.

Nach zwei weiteren Auf-

führungen im Juli und einer vierwöchigen Sommerpause geht es nun in die zweite Spielrunde mit dem heurigen Lachschlager „Wer nicht hören will, muss fühlen!“. Ein turbulentes Lustspiel in 3 Akten von Beate Irmisch.

### Zum Inhalt:

Matthias Möhri, von allen Onkel Mattes genannt, hat's faustdick hinter den Ohren und macht es seinen

Nichten, die ihrer Mutter versprochen haben, sich um ihn zu kümmern, nicht leicht. Er stellt allerlei Dummheiten und Streiche an und am liebsten würden sie ihn ins Altersheim schicken. Genervt engagieren sie auf Anraten einer Nachbarin eine Rundumbetreuung aus Polen und machen dies dem alten Gauner damit schmackhaft, indem sie ihm ein hübsches junges Mädchen in Aussicht

stellen. Das hört sich für den Onkel gar nicht so schlecht an ...

Aber sehen Sie selbst ... und denken Sie immer daran: LACHEN ist die beste Medizin!

Viel Spass beim Zusehen! Mehr Infos zum Theaterstadl finden Sie auf der Homepage:

[www.walchseer-theaterstadl.at](http://www.walchseer-theaterstadl.at)

### Spieler:

Erna Huber, Franz Tendl, Manuela Fellner, Johann Salvenmoser, Christine Gruber, Michael Tendl, Katharina Schreder, Thomas Altvater, Katharina Schlichtmeier.

### Aufführungstermine:

05.09., 12.09., 19.09. und 26.09.

Beginn: 20:00 Uhr, Mehrzweckhalle Walchsee

Eintritt: Erw. € 8,- Kind € 4,-

### Kartenvorverkauf:

TVB Walchsee

Tel. 0501 100

### Abendkasse:

Ab 19.15 Uhr geöffnet



## Sommerfest im Sonnenhaus Kössen

Jedes Jahr dieses seltsame Gefühl, jedes Jahr diese Abschiede von unseren „Großen“. Heuer aber das ganze Prozedere gleich 14x, denn so viele Kinder machen sich auf den Weg in den Kindergarten. Wehmut macht sich breit, wenn

sie uns verlassen. Für die Eltern kein Problem, sie organisierten perfekt und fast heimlich ein Abschiedsfest für alle. Ganze Familienclans marschierten auf, ausgestattet mit Kuchen, Salaten, Süßigkeiten, Deko und noch vieles

mehr. Der gesamte Vorstand wurde eingeladen und wir waren sprachlos (dies mag was heißen). Max von Moos war der Grillchef und alle wurden satt. Danke Bettina für Fleisch und Wurst. Das Eis zur Nachspeise holten sich die

Kinder bei Gerti und Pepi im Altenwohnheim.

Ein Nachmittag für Groß und Klein, beim Bobbycar-Rennen war jeder Sieger. Ausnahmsweise wurde auf der Straße gefahren und kleinere Unfälle wurden gleich mit Hello-Kitty-Pflaster oder Süßigkeiten behandelt.

Liebe Eltern, wir bedanken uns von ganzem Herzen für das tolle Fest, für die Geschenke und die großzügige Geldspende und überhaupt – für ALLES!

Unseren „Großen“ wünschen wir eine schöne Zeit im Kindergarten, besucht's uns einmal – vielleicht schon beim Herbstfest'1 im Altenwohnheim am 21. September.

Alles Liebe!  
„Der Sonnenhausvorstand“



**PRAG** beeindruckt seine Besucher mit der besterhaltensten Altstadt Europas. Per Bus, zu Fuß, auf einer Moldau-Schiffahrt und mit der historischen Straßenbahn lernen wir viele Sehenswürdigkeiten kennen: Prager Burg und Kleinseite, Altstadt, Neustadt, jüdisches Viertel und vieles mehr.

„Frühling im November“ in **Portorož** an der sloweni-

schen Adriaküste: das ist **DER Geheimtipp** für entspannte Urlaubstage. Genießen Sie das milde Klima, Rosen und Palmen, Spaziergänge am Meer entlang, Schwimmen im beheizten Meerwasser oder im Thermalbad und vergessen Sie die kalte Jahreszeit. Wandern, Radeln oder eine Ausflugsfahrt mit dem Bus bieten sich an, diesen herrlichen Ort näher kennen zu lernen.

### Restaurant Lenzenhof • Reit im Winkl

**Wir eröffnen unser Restaurant im Dezember unter neuer Leitung!**

Dazu suchen wir

**1 leidenschaftliche/n und kreative/n Köchin/Koch**  
**1 Putz- und Küchenhilfe (Teilzeit)**

für eine typisch bayrische/tirolerische Küche.



Wenn Sie sich in unserem Team engagieren möchten, freuen wir uns auf Ihre Ideen!

Kirchplatz 8  
D-83242 Reit im Winkl  
0049 8640 493  
info@landhaus-lenzenhof.de



**KAISERWINKL REISEN** ☎ 05375 6271  
www.kaiserwinkl-reisen.at

12. bis 15. Oktober 2014

### PRAG – „goldene Stadt der hundert Türme“

Fahrt im Luxus-Reisebus, 3x ÜF im 4\*Hotel, 3x Abendessen, Stadtbesichtigungen, Moldau-Schiffahrt, Fahrt mit der historischen Straßenbahn, Ausflug „rund um Prag“, örtliche Reiseleitung und vieles mehr

Preis pro Person: € 395,00 (EZ-Zuschlag € 90,00 - EZ begrenzt verfügbar)

**Die Durchführung der Reise ist gesichert!**

9. bis 14. November 2014

### PORTOROZ – „Frühling im November“

Fahrt im Luxus-Reisebus, 5x ÜF/HP im 4\*Hotel direkt am Meer gelegen, Folkloreabend, freie Benützung der Schwimmbäder mit beheiztem Meerwasser/Thermo-Mineralwasser, Gratis-Bademantel, Wanderungen, Radeln, Busausflüge und vieles mehr

Preis pro Person: € 389,00 (EZ-Zuschlag € 15,00/Tag)

**PATIENTEN-BEFÖRDERUNG** im Komfort-PKW  
zur Strahlen- und Chemo-Therapie und Dialyse  
**Direktabrechnung mit allen Krankenkassen!**

Wir organisieren nach Ihren Wünschen:

- Kultur – Erlebnis – Thermenreisen
- Gruppen + Vereinsausflüge
- erlebnisreiche Tagesfahrten



**September-Aktion**



Melrose Place

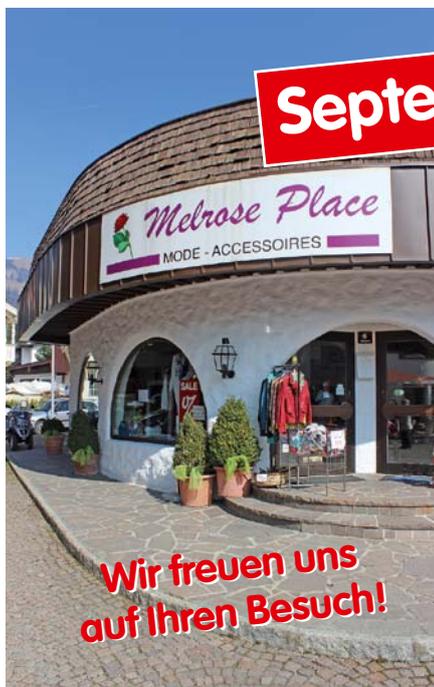
MODE - ACCESSOIRES

**GLÜCKSRAD**

Der etwas Andere Schlussverkauf

Jeder Dreh ein Gewinn bis zu **- 50 %**  
auf Ihren gesamten Einkauf!

Egal ob Sommerware, die aktuellen  
Herbst/Winter Trends oder modische Accessoires!  
**Jeder Dreh gewinnt!**



**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!**

**Wir führen Größen von 32 - 48** u.a. Barbara Becker, Esisto, Smilla, Stehmann, Susskind, italienische Moden, Tücher, Taschen, Schmuck uvm.

Sie finden uns neben dem Café Praschberger/Ilgerhof  
Dorfplatz 6, 6344 Walchsee • Tel. +43 5374 50138 • www.melroseplace.at

## Obst- und Gartenbauverein Kössen-Schwendt

### Vereinsausflug ins Oberpinzgau

Nicht „Ab ins Beet!“ sondern „Ab in den Kräutergarten Hollersbach!“ hieß es Mitte Juni für die Mitglieder des Obst- und Gartenbauvereins Kössen-Schwendt. 31 Mitglieder folgten der Einladung und verbrachten einen abwechslungsreichen Tag im Oberpinzgau. Von A wie Alant bis Z wie Zitronverbene – Heilpflanzen gab es viele zu bestaunen. Nach einem herzhaften Mittagessen im Gasthaus „Sahnealm“ ließ man den Tag bei einer ausgiebigen Wanderung zu den Krimmler Wasserfällen ausklingen.

Unsere nächste Veranstaltung ist am Samstag, den 6. September, um 16.00 Uhr bei Julian Pfützner in Schwendt, Schlecht 2.

Julian wird uns „Terra Preta“, die fruchtbarste Erde der Welt, vorstellen und uns auch zeigen, wie man sie selbst herstellen kann.

Ich hab mir das im voraus schon mal angeschaut und kann jedem empfehlen, dabei zu sein.

(Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.)

[www.koessen-schwendt.gruenes-tirol.at](http://www.koessen-schwendt.gruenes-tirol.at)

### OGV Kössen-Schwendt:

„Terra Preta“ – Die fruchtbarste Erde der Welt  
6. September, 16 Uhr - Schwendt, Schlecht 2



## Familienzentrum Kaiserwinkl

Wir freuen uns über die Zusammenarbeit, die sich kürzlich mit der Sparkasse Kufstein-Kössen ergeben hat. Wir dürfen die Räumlichkeiten dort im 1. Stock während der Öffnungszeiten nutzen und werden unsere Angebote zunehmend dort organisieren! Vielen Dank an das Sparkasenteam für eure Unterstützung!

### Kurse für September:

#### Geburtsvorbereitungskurs ab 17.09.2014

(19:15-21:15 Uhr) 6 Mal  
am Mittwoch in Kössen

3 Abende mit Partner, 3 Abende für Frauen. Wir organisieren den Kurs mit einem interdisziplinären Team (Hebamme sowie Still- und Trageberaterin); beide Kursleiterinnen sind für individuelle Nachbetreuungen im Kaiserwinkl zuständig.

#### Wer ist bereit für ein Abenteuer?

... nutzt die Gelegenheit, bei der Eltern-Kind-Naturspielgruppe mit euren Kindern gemeinsam die aufre-

genden Dinge in der Natur zu entdecken. Los gehts am 10.9.2014 (09:00-11:00 Uhr) 8 Mal am Mittwoch in Rettenschöss. Nähere Infos gibt's direkt bei der Kursleiterin Barbara Buchauer (Kindergärtnerin, Früherzieherin, Wald- und Kräuterpädagogin): 0676 841640269

### Vorschau:

Ab 1. Oktober startet der Erste-Hilfe-Kurs für Kleinkinder in Walchsee, es gibt noch freie Plätze. Außerdem findet ihr alle weiteren Angebote auch auf

[www.familienzentrum-kaiserwinkl.com](http://www.familienzentrum-kaiserwinkl.com)

### Kostenlose Mutter-Eltern-Beratung

für Eltern und Kinder von 0 bis 3 Jahren im renovierten Raum in der HS Kössen:

**Donnerstag, 25.09.2014  
14:30-15:30 Uhr**

(zeitgleich Zahnberatung durch Avomed)

Ab 15:30 kostenlose Info-stunde zum Gesunden Babytragen nach Anmeldung unter 0650 6731736.

## Linedance Grundkurs



Die Koasaliner veranstalten wieder einen Grundkurs. Alle tanzbegeisterten Personen ab der 1. Volkshochschule bis ????? sind herzlich eingeladen mitzumachen.

**Termin:**  
Mittwoch, 8. Oktober 2014  
– 8 Abende

### Ort:

Aula Hauptschule Kössen

### Kosten:

Kinder € 20,-,  
Erwachsene € 30,-  
incl. Tanzunterlagen + CD

### Anmeldungen:

telefonisch bei Claudia Eck-schlager, 0660 4102054  
(nachmittags)

## „Treffpunkt Tanz“ beginnt das 10. Jahr

Tanzen ab der Lebensmitte – diese etwas andere Art zu tanzen begeistert uns bereits seit 2005. Tanzleiterin Monica Rauth versteht es, uns Freude an Bewegung, Musik und Rhythmus zu vermitteln. Tanzen fördert die Konzentration, Balance und Koordination. Im Herbst starten wir im neuen „Veranstaltungszentrum Kaiserwinkl“ und bedanken uns schon jetzt beim Vorstand für das Ent-

gegenkommen. Wer mit uns die Freude an der Bewegung teilen möchte, ist herzlich eingeladen mitzumachen.

**Nächste Tanzstunde:**  
Montag, 29.09.2014  
15:30–17:00 Uhr  
VZ Kaiserwinkl Kössen  
(Eingang Kegelbahn)

**Tanzen erfrischt die Seele  
und macht Spaß!**

Ch.St.



# Sterne der Volksmusik

Bekannt aus  
dem Musikantenstadl

## Die Ladiner - Graziano

Geschwister Niederbacher – Andreas Hastreiter

19. September 2014 20:00 Uhr  
Kössen VZ Kaiserwinkl

Vorverkauf: Tourismusverband Kaiserwinkl  
Ticket Hotline +49 8663 419504  
Restkarten an der Abendkasse Einlass 19:00 Uhr  
Veranstalter m&b Event Agentur info@chiemgauer-musikfestival.de

printTicket24.de  
+498663419504



## Wasti Wehrer

selbstständiger Versicherungsagent  
Hüttfeldstraße 59 | Kössen/Tirol  
Tel. +43 / 53 75 / 28 42 | www.wehrer.at  
wasti.wehrer@aon.at

Montag bis Freitag 7.30 – 11.00 Uhr  
Dienstag und Donnerstag 16.00 – 18.00 Uhr

Schwendt: Wohnhaus mit Einliegerwohnung, Wfl. 208 m<sup>2</sup>, GfL. 637 m<sup>2</sup>, HWB 153,8, Südausrichtung, großzügiger Keller, Doppelgarage, Kaufpreis € 470.000,-

www.rit-kitzalp.at

RAIFFEISEN IMMOBILIEN TREUHAND

Raiffeisen Immobilien Treuhand Kitzbüheler Alpen GmbH · Bahnhofstr. 5a · 6372 Oberndorf  
Ihr Ansprechpartner: Herr Hannes Prosch  
Mobil +43 664 855 22 10 · Email: h.prosch@rit-kitzalp.at

## Pensionistenverband Kössen



Die Wanderlust der Ortsgruppenmitglieder war auch im August ungebrochen. So gab es eine:

### Wanderung zur Mariandlalm

Das „Wandern ist der Pensionisten Lust“ – so könnte man den Text des bekannten Wanderliedes abwandeln auf die Kössener Pensionisten, die dieser schönen Betätigung Rechnung getragen haben. Diesmal ging es auf die Mariandlalm im Gemeindegebiet von Thiersee, Anfahrt von Kufstein bis Vorderthiersee, in Richtung Landl-Bayrischzell bis kurz vor der ehemaligen Grenzstation. Über einen Forstweg bzw. Steig geht es in das Trockenbachtal zu der bewirtschafteten Almhütte (1250 m), ein idealer Einkehrplatz. Nach erfolgter Einkehr ging es ausschließlich über den Forstweg wieder zurück ins Tal, zumal ein zwischenzeitlicher Regenschauer den Steig rutschig machte und um ein mögliches Ausrutschen zu vermeiden. Die Rückfahrt erfolgte über Bayrischzell bzw. über das Sudelfeld, mit einer Rast im Berggasthof „Hummelei“ bei Oberaudorf.

### Wanderung zu den Gscheuerköpfen

Eine weitere Wanderung wurde zu den Gscheuerköpfen im Niederkaiser unternommen. Eine lohnende und aussichtsreiche, anspruchsvolle Rundwanderung. Dabei gab es auch die Möglichkeit einer leichteren Variante.

### Ausflug zur Rössl-alm (Gerlos)

Eine Busfahrt ins Zillertal und auf die Gerlos, verbunden mit einer Wanderung zur dortigen „Rösslalm“, brachte die Kössener Pensionisten in eine besondere Gegend inmitten der Zillertaler Bergwelt. Die „Rösslalm“, direkt an der Isskogel-Abfahrt auf einer Höhe von 1580 m gelegen, ist eine prächtige Alm bzw. Raststätte im geschmackvollen Tiroler Altholzstil. Die rüstigen Wanderer begaben sich zu Fuß über den sog. Gerloser Wiesenweg in ca. 1 Stunde zur Alm, für die übrigen bestand die Möglichkeit zur Nutzung eines Shuttlebusses. Der Wettergott hatte mit den Kössenern ein Einsehen, denn es herrschte trockene Witterung bei angenehmen Temperaturen, der Start in Kössen erfolgte ja bei Regen. Von der Alm genoss man auch einen herrlichen Ausblick auf den Gerloser Durchlassboden-Stausee. Der Heimweg erfolgte über den zwischenzeitlich verregneten Pinzgau mit einer Kaffee-Pause in Mittersill. Danach ging es über den Pass Thurn und Kitzbühel wieder heim nach Kössen.

### Gratulation zu runden (halbrunden) Geburtstagen im August 2014

Daxer Josef (85)  
Oberhauser Hildegard (60)  
Die Ortsgruppe wünscht den Jubilaren alles Gute, vor allem auch Gesundheit und noch viele schöne Lebensjahre.

## Seniorenbund Kössen



### Großer Zulauf beim „Jaggasfest'l“

Wenn es etwas zu feiern gibt, dann ist auf die Kössener Seniorinnen und Senioren Verlass. Viele Mitglieder folgten der Einladung und ausnahmsweise regnete es einmal nicht, was natürlich auch zur guten Stimmung beitrug. Die beiden Musikanten Thomas (Obinger) und Max (Knoll) rissen mit ihren flotten Stücken die Anwesenden beinahe von den Sitzen. Ein netter und äußerst beschwingter Nachmittag!

### Fahrt zum „Erlebnishof Hussenbauer/Mondsee“

Das äußerst schlechte Wetter hätte den Teilnehmern beinahe einen Strich durch die Rechnung gemacht. So waren für den 13. August die Wetterprognosen derart schlecht, dass man sich kurzerhand zur Verschiebung um einen Tag entschloss. Und siehe da, die Obfrau und der Rudi von Kaiserwinkl Reisen hatten ein gutes Händchen bewiesen, denn am 14. August kurz vor Reiseantritt klarte es auf und am Mondsee schien sogar die Sonne.

Dort wurde für eine Stunde Aufenthalt genommen. Man konnte die Marktgemeinde mit dem Bummelzug näher erkunden und die dortige Basilika – eine ehemalige Benediktiner Stiftskirche – mit ihrer prunkvollen, barocken Ausstattung, ehe es weiter zum Erlebnishof Hussenbauer ging. Dort wurden wir bereits erwartet und das kalte Buffet wurde sogleich gestürmt. Die Heimfahrt bedingte einen kleinen Umweg bei Übersee, weil wegen des „Chiemsee Open-Air“ eine Straßensperre verfügt wurde. Da staunten wir nicht schlecht, was da zu sehen war: in den Feldern tausende parkende Autos und Zeltstädte von gigantischem Ausmaß. Kurzum: es war ein besonders erlebnisreicher Ausflug!

### Weitere Programmpunkte für September/Oktober:

22. September: Südtirolfahrt zum Misurinasee / 3 Zinnen (Achtung: Terminvorverlegung!!)

18. Oktober: Älmerisch g'sunga und g'schpüt

26. Oktober: Geburtstagsfeier für unsere runden und halbrunden Jubilare und alle über 80-Jährigen.

### Runden Geburtstag feiern demnächst:

Dagn Kathi (80),  
Wimpissinger Leni (80),  
Straif Brigitte (70).  
Herzliche Gratulation unseren Jubilaren und noch viele gesunde Jahre!



Auf der Fahrt zum „Hussenbauern“

## Tiroler Frauen OG Kössen

### Flohmarkt

Jeder jammert übers Wetter – wir hatten am ersten August-Sonntag dazu keinen Grund. Bei sommerlicher Temperatur verlief die 37. (!) Auflage unseres Flohmarkts mehr als wunschgemäß: so viele Besucher und keiner ging mit leeren Händen nach Hause, das „Flohmarkt-Café“ immer bis auf den letzten Platz gefüllt, wozu natürlich auch unser Clown Pedro beigetragen hat. Rundherum einfach eine gelungene Veranstaltung.

Ein herzliches „Vergelt's Gott“ unseren Konditorinnen – das Kuchenbuffet war nicht zu toppen – und an dieser Stelle besonders der Fini und dem Pepi Hörfarter, die im Hintergrund immer so viel dazu vorbereiten.



Bedanken möchten wir uns für die vielen Sachspenden und bei allen Firmen und Gönnern, die uns mit unterstützen. Und ein extra „Danke“ gebührt den fleißigen Helferinnen und Helfern, denn ohne euer Mitwirken wäre diese Veran-



staltung gar nicht möglich. Durch unser aller Zusammenwirken war dieser Sonntagnachmittag auch finanziell ein Erfolg und so werden wir wieder so manche Unterstützung und Hilfe leisten können.

### Herbstfest im Altenwohnheim

Herzlich einladen möchten wir euch heuer wieder zum **Herbstfest'1 im Altenwohnheim am 21. September 2014 ab 10:00 Uhr**

Wir freuen uns auf ein nettes Treffen mit den Bewohnern zusammen mit den Verwandten und vielen Besuchern bei Musik und Unterhaltung und bester Verpflegung.

### Theaterfahrt

Erinnern möchten wir auch noch einmal an unsere Theaterfahrt (siehe Kasten rechts).

### Kochbuch „Kössener Küchenschätze“

Und eine gute Nachricht haben wir für alle Liebhaber unserer „Kössener Küchenschätze“. Aufgrund der vielen Nachfragen werden wir das immer noch sehr beliebte Kochbuch neu auflegen. Es wird im Dezember fertiggestellt sein – also ein ideales Geschenk schon zum Weihnachtsfest.



## Theaterfahrt

**Sonntag, 28. September 2014**

**Kammerspiele Innsbruck  
zur Komödie „Altweiberfrühling“**

(Nach dem Drehbuch „Die Herbstzeitlosen“)

**Die Anmeldung zu dieser Theaterfahrt ist nur noch bis Samstag, 6. September möglich – daher bitte gleich anmelden bei:**

**Leni Planer  
Tel. 0676 848 536 848**

**(wochentags ab 18 Uhr,  
am Wochenende ganztags möglich)**

Ticketpreis € 23,-  
+ Buskosten

Wie immer sind auch eure Freunde/Bekanntesten herzlich zum Mitfahren eingeladen.

Da etliche Vorstellungen schon frühzeitig ausverkauft waren, freut es uns, dass wir für den 28. Sep-



(Foto: Kammerspiele Innsbruck)

tember noch genügend Karten bekommen konnten.

Lasst euch diese lustige Komödie nicht entgehen!

**Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnahme!**

Tiroler Frauen OG Kössen

**FUSSPFLEGE**

**FUSSBAD**

**MASSAGE**



### Cellulitisprobleme

Modernste ULTRASCHALL-TECHNOLOGIE, mit integrierter CRYO-EISTHERAPIE, bringt nachweislich messbare Erfolge in der CELLULITIS-BEHANDLUNG.

Eine Vielzahl begeisterter Kunden bestätigen die messbaren Erfolge dieser wirkungsvollen und schmerzfreien Behandlungsmethode. - Vereinbaren Sie einen Termin!  
Preis: € 1,- pro Minute.

### Won Nails

Wir bieten unseren Kunden erstklassige Produkte und professionelle Arbeit!  
ca. 4 Wochen dauerhafte Haltbarkeit - Hochglanzeffekt - kein Absplittern oder Abblättern - sofort trocken und kratzfest - Revitalisierung der Naturnagelplatte  
**Maniküre** mit Won-Nagellack € 36,-  
**Pediküre** mit Won-Nagellack € 36,-  
Bei der Erstbehandlung erhalten Sie **10% Rabatt!**

### Body Detox® Fußbad

Body Detox®, das professionelle Elektrolyse Fußbad, zum Entsäuern und Entschlacken. - Wohlbefinden für den ganzen Körper!  
**Fußbad** € 35,- / Dauer: 30 Min.  
Kinder bis 12 Jahre € 20,- / Dauer: 15 Min.

Hotel Sonneck · Familie Thaler · Außerkapelle 2 · 6345 Kössen  
Telefon 053 75 / 64 53 · www.hotel-sonneck.at

## Eines schönen Tages,

... es war im August, füllte sich der Biergarten nach trüben Tagen des Dauerregens wieder mit durstigem Fußvolk. Zu den herausragenden Vertretern dieser Gattung Mensch gehört der griabige Bayer, auf Latein in der Wissenschaft als „Homo bavaricus grubicus“ katalogisiert. Dieser Bayer hat so seine Eigenheiten: Der Aschauer ist gwampert, der Straubinger wortkarg, der Erdinger schreitet zum Lachen die Kellerstiege hinunter, der Ruhpoldinger liebt seinen Hund, seinen Hut, seine Frau. In dieser Reihenfolge. Sie alle eint das weißblaue Band des unermesslichen Bierdurstes (lateinisch: birrae durstus immensus). Alle denkbare Aufgeregtheit schwindet, wenn diesen zutiefst gottesfürchtigen Menschen ein gläsernes Gefäß mit goldfarbenem Gebräu vor die Nase gesetzt wird. Soweit also keine Probleme, wenn da nicht diese unsinnigen Mischungs-Getränke immer mehr Raum griffen. Mixtur aus Bier und Kracherl, Radler genannt. Damit ließe sich ja noch leben. Doch bei den Elixieren aus Weißbier mit Zitronenlimo, Weißbier mit Cola fängt es an, brenzlig zu werden. „Mir packatn no zwoa Nega“, riefen sie quer durch den Garten. Ja, Nega hatten sie gesagt und das korrekte Volk der Gesetzeshörigen erschrak ob dieses Tabu-Unwortes. Und die anderen riefen: „An Russn oda zwoa hauma ollawei no obi.“ Wer will Neger packen und Russen niedermachen? Brisanz der Weltpolitik. Jetzt aber stehen diese Getränke unanfechtbar auf meiner Karte: Der „Neger“ nennt sich „Obama-affines Mischgetränk“ und der „Russe“ firmiert als „Limettensprudel mit Gerstensaft nach Putin-Art“. Gerettet!!!

## Das kleine Dorf und der große Krieg

Ein Rückblick auf den Sommer 1914 von Peter Auer (Teil 5)

Der gute alte Kaiser war in Ischl. Sommerfrische. Einen etwas schwächlichen Hirschen verschonte der Waidmann, ließ das Gewehr sinken, schritt ins Tal zurück zum Gabelfrühstück. Bescheiden. Ja, das war er, der gute alte Kaiser. Und ohne Druck von „oben“ hatten die Bürger ein Porträt von ihm auch in der Wohnstube hängen, gleich neben dem Herrgottswinkel.

Seine jungen Offiziere gehorchen den stumpfsinnigen Vorgaben seniler Ausbilder, die als aktive Soldaten 1866 bei Königgrätz von den Preußen in die Schlacht gestoßen worden waren. Sie denken vorgestrig wie im frühen 19. Jahrhundert.

Der Erfurter Erfinder (und Sonderling...) Nikolaus Dreyse hatte 1860 mit der Erfindung seines Zündnadelgewehrs in Wien beim Militär angeklopft und war dort nicht einmal angehört worden. Er ging enttäuscht nach Berlin und die Preußen kauften ihm den tödlichen Einfall mit Golddukaten ab. Viermal schneller schossen sie seither. Egon Friedell, genialer Beobachter und progressiver Schriftsteller (der jahrzehntelang sommers in Kufstein lebte), bilanzierte: „Dieses System war echt österreichisch. In seiner reaktionären Anbetung der Vergangenheit, seinem von Karten hypnotisierten Bürokratismus und seiner Phantasielosigkeit, die an Wiederholungen glaubt.“

Das fatale Dilemma völlig unzureichender Vorbereitung auf den großen Krieg offenbarte sich dem „einfachen Volk“ nicht. Die Maschine einer perfide verlogenen Propaganda lief an, es war das brauchbarste einzelne Stück in den Automatismen des Militärs. Beide Seiten, die Kirche und der Staat, arbeiteten dabei willfährig Hand in Hand. Opposition gab es nicht. Sozialisten galten als minderwertig.

Als Lumpenproletariat, als Rand der Gesellschaft, als Unterklasse, als Vaterlandsverräter. Warnende Stimmen blieben prinzipiell unerhört. Der Krieg war da.

Die „Militärische Rundschau“ schrieb: „Ein initiativer, draufgängerischer Krieg wird die Nebelschwaden mit einem jähen Ruck zerreißen und uns wieder das Sonnenlicht bringen. Den Wagemutigen gehört die Welt.“ Wer glaubt, derlei könne nur aus der Feder eines realitätsfernen Offiziers stammen, irrt. Auch die lammfrommen Redakteure des stockkonservativen Piusvereins (aus Kirchensteuergeldern finanziert) sahen keinen Grund zu christlicher Nächstenliebe, zu Toleranz Andersgläubigen gegenüber, zu Achtung vor Schöpfung und dem Gebot, das da lautet, der Mensch solle nicht töten. Weit gefehlt! Jetzt las sich das so: „Heute steht Österreich-Ungarn vor der Möglichkeit eines Krieges, der das Großserbentum mit Stumpf und Stiel ausrotten muss. Am Balkan nutzen die Diplomaten nichts mehr. Daher muss mit Eisen das Gift ausgebrannt werden, welches das ganze Reich vernichten soll.“

Die Armee des Habsburgerstaates war organisatorisch nicht in der Lage, die einfachsten Aufgaben zu lösen. Die Preußen hatten ihre Strategie-Planspiele längst auf die Errungenschaften der Moderne ausgerichtet. Das Telegraphiewesen als Kommunikations-Element war dank der Erfindungen von Siemens seiner Zeit voraus, die Reichsbahn gehorchte seit jeher in ihren Planungen den Vorgaben der Kriegsführer. Die Schmieden von Krupp bauten Massenvernichtungswaffen, die Stahlwerke lieferten Lokomotiven mit unvorstellbarer Kraft, das Signalwesen funktionierte rund um die Uhr fehlerfrei.

Die Briten hatten eine Flotte über den Erdball verteilt, die Russen stützten sich auf die Arbeit ihrer Geheimdienste, deren Agenten in den Betten der französischen Edelherrn ebenso hellhörig waren wie im Beisl von Ottakring. Das Kriegsministerium von St. Petersburg hatte Spione, die makellos deutsch sprachen, Herder und Hölderlin rezitieren konnten. Österreichs Armee beschäftigte alkoholranke Agenten, die sich als opportunistische Nichtstuer profilierten.

Das alles wurde erschreckend schnell auf offener Straße sichtbar. Die Einberufung der Dienstpflichtigen in den Gemeinden und Seitentälern Tirols wurde von den örtlichen Postbediensteten gleichsam über Nacht vorgenommen. Nicht schubweise, sondern auf einen Schlag hatten sich die Männer in ihren zugewiesenen Standorten einzufinden. Niemand im Wiener Kriegsministerium hatte offenkundig auch nur einen Gedanken daran verschwendet, welchen Aufwandes es bedarf, dreieinhalb Millionen Soldaten unter Waffen organisatorisch einzubinden. 308 Infanteriedivisionen und 14 Gebirgsbrigaden waren durch die hastige Generalmobilmachung aus ihrem Alltag gerissen worden. Aber wohin mit ihnen? Das wusste keiner.

Wohin? Eine essentielle Frage. Die Tiroler wurden bewusst ohne brauchbare Informationen gelassen. Die Logik hätte einen Kriegseinsatz in Serbien nahegelegt, auf dem Balkan, also im Süden des ungarischen Teils des Kaiserreichs. Als die Regimenter der Kaiserjäger und Landesschützen endlich verfrachtet werden, biegen die Züge in Budapest nicht südwärts ab. Sie rollen nach Nordosten. In die Hölle. Nach Galizien. An die Front. Die Russen warten...

## Neues vom Schäferhundeverein Kössen

Wie jedes Jahr haben wir im Frühjahr unseren Begleithunde-Ausbildungskurs für Hunde aller Rassen angeboten.

Die Hunde und ihre Frauerl und Herrl lernen in diesem Kurs die Grundregeln des Gehorsams sowie richtiges Verhalten im Straßenverkehr, den Umgang mit Menschen und anderen Hunden. Gerade in der heutigen Zeit wird es immer wichtiger, einen folgsamen Hund zu haben, egal ob groß oder klein. Es macht viel Spaß, mit seinem treuen Vierbeiner gemeinsam die Schulbank zu drücken und das Wesen des Hundes und sein Verhalten verstehen zu lernen.

Die Ausbildung des Hundes soll schon im Welpenalter mit Liebe, aber auch der wichtigen nötigen Konsequenz beginnen, wenn er auch noch so klein ist. Denn auch hier gilt das Sprichwort: „Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nur sehr schwer (nimmermehr)!“ Alles was man

einem Welpen lernt, wird er sein Hundeleben lang behalten, egal ob im negativen oder positiven Sinn. Unsere Ausbilder Martin Lerchbaumer und Peter Foidl mit ihren langjährigen Erfahrungen sind stets bemüht, den Teams beiseite zu stehen und auch individuelle Probleme zu lösen. Die Welpen werden von Adi Englacher liebevoll betreut und auf die alltäglichen Herausforderungen in der Umwelt vorbereitet.

Am Ende der Kurssaison kann man das Erlern mit Hunden ab einem Alter von 12 Monaten von einem Bewertungsrichter des Schäferhundevereins Österreich bewerten lassen.

**Unser Herbstkurs startet am Samstag, den 6. September um 13 Uhr auf unserem Übungsplatz. Mitzubringen sind ein gut sitzendes Halsband, eine nicht zu lange Leine, viele Leckerlis und natürlich gute Laune. ALLE RASSEN HERZLICH WILLKOMMEN!**



(Oben) Julian mit seiner Jessy, 9 Monate alt; Begleithundekurs Frühjahr 2014.

(Links) Übung: An der Leine gehen, ohne zu ziehen.

(Unten) Überprüfung: Verhalten des Hundes bei entgegenkommendem Jogger.



## Recht im Alltag



von Rechtsanwältin  
Dr. Apollonia Hechenbichler

### Recht im Alltag „Die Ersitzung“

Matthäus und Ignaz sind zwei benachbarte Bauern. Der Vater von Matthäus hat im Jahr 1983 ein Feld erworben, das nur über ein Grundstück des Ignaz zu erreichen ist. Seit dem Kauf im Jahr 1983 ist Matthäus und vor ihm sein Vater zur Bewirtschaftung des Feldes über das Grundstück des Ignaz gefahren und gegangen. Nach einem Streit der beiden Nachbarn untersagt Ignaz die weitere Benützung des Feldweges und sperrt diesen ab.

Matthäus beruft sich darauf, dass er das Wegrecht ersessen habe. Wird er damit auch vor Gericht bestehen können?

Die Ersitzung eines Rechtes setzt einerseits voraus, dass man „gutgläubig“ ist, das heißt, dass man ein Recht in der Überzeugung ausübt, dazu tatsächlich befugt zu sein und zum anderen ist der Ablauf der Ersitzungsfrist erforderlich. Die Ersitzungsfrist beträgt bei unbeweglichen Sachen (Grundstücke, Wegrechte usw.) 30 Jahre. Wenn die Ersitzung auf einem Grundstück geltend gemacht wird, das dem Staat, einer Gemeinde, einer Körperschaft des öffentlichen Rechtes oder der Kirche gehört, beträgt die Ersitzungszeit 40 Jahre. Gegen das öffentliche Wassergut ist die Ersitzung überhaupt nicht möglich.

Ist es zwar zur Ersitzung einer Dienstbarkeit, jedoch noch nicht zu ihrer grundbücherlichen Eintragung gekommen, so erlischt die Dienstbarkeit nach 3 Jahren, wenn der Eigentümer des belasteten (dienenden) Grundstücks die Ausübung der Dienstbarkeit tatsächlich durch einen Zeitraum von drei Jahren verhindert, indem er z. B. den Servitutsweg absperrt oder unbefahrbar macht. Um dies zu vermeiden, muss vor Ablauf der drei Jahre eine Klage auf Feststellung des ersessenen Rechtes bei Gericht eingebracht werden.

Ebenso können Dienstbarkeiten erlöschen, die bereits im Grundbuch eingetragen sind, jedoch über einen Zeitraum von drei Jahren nicht genutzt werden. Hier kann der Eigentümer des dienenden Grundstücks auf Löschung der unrichtig gewordenen Eintragung klagen.

Da Matthäus durch Zeugen beweisen kann, dass der Vater von Ignaz das Fahren über die Wiese seinem Vater zugestanden hat und die 30-jährige Frist abgelaufen ist, wird Matthäus sein Geh- und Fahrrecht bei Gericht durchsetzen können.

Die Anwältin seines Vertrauens rät Matthäus, es noch einmal im Guten mit seinem Nachbarn zu probieren, bevor er Klage einbringt. Und siehe da: Bei einem guten Gläschen Wein versöhnen sich die beiden und einigen sich darauf, das Recht im Grundbuch eintragen zu lassen, damit es in Zukunft keine Streitigkeiten mehr gibt.

Dr. Apollonia Hechenbichler  
Rechtsanwältin

A-6345 Kössen · Bichlach 65a

Tel. 0664 4216004 · ra.hechenbichler@aon.at

## Versicherungsratgeber

Kinder im Straßenverkehr: sicher unterwegs!



Für viele 6-Jährige beginnt im September mit dem Eintritt in die Volksschule ein neuer Lebensabschnitt. Dazu gehört bei den meisten auch der **selbstständige Weg in die Schule** und wieder zurück. Um den Schulweg so sicher wie möglich zu gestalten, sollten Eltern den Weg und das Verhalten auf diesem so oft wie möglich mit dem Kind üben.

### Auf Augenhöhe mit dem Kind

Eltern sollten öfters mal für ihre Kinder in die Knie gehen. Dann zum Beispiel, wenn es darum geht, die **Welt aus kindlicher Augenhöhe** zu erfassen und zu erklären. Besonders im Straßenverkehr sind Kinder gefährdet. Sie werden aufgrund ihrer Körpergröße schlechter gesehen und erleben die Straße aus einer ganz anderen Perspektive als Erwachsene.

### Sicherer Schulweg

- Der kürzeste Schulweg ist nicht immer der sicherste.
- Investieren Sie genügend Zeit in die Auswahl des sichersten Schulweges – vor allem bei Überquerungsstellen.
- Suchen Sie einen möglichst sicheren Übergang – selbst wenn ein Umweg nötig ist.
- Das Queren an unübersichtlichen Stellen, wie z.B. zwischen parkenden Fahrzeugen oder Sträuchern, vor Kurven oder Kuppen, sollte vermieden werden.
- Mit dem Auto in die Schule: Dem Kind das richtige Verhalten beim Ein- und Aussteigen erklären.  
Kinder immer zur Gehsteigseite hin aussteigen lassen. Der Kindersitz muss auf der richtigen Seite angebracht sein. Beim Abholen nie auf der gegenüberliegenden Seite warten. Die Kinder stürmen nach dem Unterricht aus der Schule und rennen dann oft ohne auf den Verkehr zu achten über die Straße.

*Die Vorbildwirkung von Erwachsenen und insbesondere der Eltern ist für das weitere Verkehrsverhalten von Kindern (überlebens-)wichtig!*

SIVAG GmbH – Ihr Versicherungs-Makler-Team  
Alleestraße 14, Kössen  
Tel. 05375/6303  
mail: office.koessen@sivag.at · www.sivag.at

Ihr Werbepartner im Kaiserwinkl  
**beyerwerbung+druck OG**

Werbekonzepcion · Druckagentur

Kössen · Mooslenz 39 · Tel. 05375 5311 · info@beyer-werbung.at

## Dr. Herbert Emberger Gedächtnis- turnier im Kaiserwinkl Golf Kössen

Am Samstag, den 19. Juli fanden sich über 70 Teilnehmer zum Gedenken an den Vereinsgründer und Eigentümer Dr. Herbert Emberger beim 9. Gedächtnisturnier im Kaiserwinkl Golf Kössen ein.

Traumhaftes Kaiserwetter, ein hervorragendes Drei-Gänge-Menü am Abend und stimmungsvolle Livemusik machten das Turnier zu einem Höhepunkt der Golf-saison.

<b>Brutto Damen:</b>	Punkte
Frey Christine	2
<b>Brutto Herren:</b>	
Clementi Richard	25
<b>Nettoklasse A:</b>	
1. Atzl Florian	37
2. Frey Christine	35
3. Dr. Chaimowicz Max	34
<b>Nettoklasse B:</b>	
1. Schwentner Anita	34
2. Recheis Sissy	34
3. Hochstaffl Petra	32
<b>Nettoklasse C:</b>	
1. Gerstl Brigitte	37
2. Hauer Dagmar	35
3. Koller Bernhard	33



Verpflegung während der Golfrunde auf Loch 14



Diese herrliche Fuchsia gedeiht seit 1998 bei der Tankstelle Bellinger in Schwendt und wird vom Hausherrn persönlich bestens betreut und gepflegt – wie auf unserem Foto gut zu erkennen ist.

## 4. Sparkasse Kaiserwinkl Halbmarathon

Das Familienlaufevent in Walchsee  
steigt am 28. September 2014



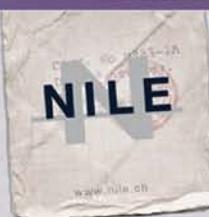
Auch in diesem Jahr veranstaltet der Verein Grenzlandcup am 28. September gemeinsam mit dem Langlaufclub Walchsee den Sparkasse Kaiserwinkl Halbmarathon, wobei längst nicht nur die 21 km Strecke angeboten wird. Bereits im letzten Jahr gingen rund 400 Kinder und Jugendliche auf die 300 m bis 1,4 km lange Schleife los (Strecken sind dem Alter angepasst). Den Erwachsenen wird in unterschiedlichen Altersklassen, neben der Königsdisziplin Halbmarathon (vier Seerunden), ein Viertelmaraathon (zwei Seerunden), ein Gruppenlauf (vier Starter mit je einer Runde) und eine Nordic Walking Wertung angeboten (eine Seerunde). Es ist also für Jeden was dabei! Speziell der Gruppenlauf ist für Betriebe, Vereine und Freundeskreise ein sportliche Möglichkeit, einen geselligen Tag zu verbringen. Im Mittelpunkt soll nicht unbedingt der Kampf um Meter und Sekunden, sondern

viel mehr die Vermittlung von Spaß an der Bewegung stehen – der Gaudifaktor speziell beim Gruppenlauf und in der Nordic Walking Klasse hochgehalten werden.



**Anmeldung:**  
www.halbmarathon.org  
oder www.halbmarathon-walchsee.com

**Start:**  
Sport- und Veranstaltungszentrum Walchsee  
**Kontakt:**  
T: 0664 529 8000  
Email: c.rieder@aon.at  
Die Veranstalter freuen sich auf rege Teilnahme und viel Unterstützung am Streckenrand!



What's new  
in der **skihütte**  
das Sporthaus

Die neue Kollektion von NILE ist eingetroffen!

### NILE

- Mode aus der Schweiz seit 1983 -

Leidenschaft & Einzigartigkeit im Design



Nile hat eine unverkennbare Handschrift:  
Gewaschene Qualitäten und liebevolle Detailarbeiten prägen den Look der Schweizer Marke.

Modern und immer mit einem Hauch Vintage.

Die neue Herbstmode von FROG BOX,  
BETTER RICH, HERRLICHER &  
TOM TAILOR DENIM  
ist auch eingetroffen !!

**skihütte**  
das Sporthaus

Reit im Winkl  
Tel. 0049/8640/79 69 29-0  
www.skihuette.net

# Steuertipps



Mag. Katharina  
**DUBA-AUER**

Wirtschaftsprüfung und Steuerberatung  
Telefon 0664 8160954

**NEU: Sprechstelle in Schwendt**  
Termine nach vorheriger Vereinbarung

## Wichtige Fristen sind zum 30.9. zu beachten!

- Antrag auf Vorsteuer-Rückerstattung aus dem EU-Ausland,
- Offenlegung des Firmenbuch-Jahresabschlusses,
- Herabsetzungsantrag für Steuervorauszahlungen,
- Arbeitnehmerveranlagung
- viele steuerrelevante Agenden müssen bis zum 30.9. eines Jahres erledigt werden.

## Übermittlung von Jahresabschlüssen an das Firmenbuch

Kapitalgesellschaften (z.B. GmbH, KG) sind verpflichtet, ihre Jahresabschlüsse binnen neun Monaten nach Bilanzstichtag beim Firmenbuchgericht elektronisch einzureichen (sogenannte „Offenlegung“). Bei Regelbilanzstichtagen (31.12.) endet die Frist somit am 30.9. Wird die Frist versäumt, drohen den Geschäftsführern (empfindliche) Geldstrafen.

## Anspruchszinsen

Ergibt sich aus der Einkommen- oder Körperschaftsteueranmeldung des Vorjahres (z.B. für 2013) eine Nachzahlung, so müssen für den Zeitraum ab 1.10. des Folgejahres Zinsen an das Finanzamt bezahlt werden, aktuell somit ab 1.10.2014. Im Falle einer Steuergutschrift werden vom Finanzamt Zinsen gutgeschrieben.

## Arbeitnehmerveranlagung

Für freiwillige Arbeitnehmerveranlagungen haben Sie 5 Jahre Zeit. Wenn Sie etwa Werbungskosten, Sonderausgaben oder außergewöhnliche Belastungen für das Jahr 2009 haben, kann eine solche Arbeitnehmerveranlagung daher noch bis zum 31.12.2014 durchgeführt werden. Eine verpflichtende Arbeitnehmerveranlagung ist bis 30.9. des Folgejahres einzureichen! (z.B. bei gleichzeitig bestehenden Dienstverhältnissen – zwei oder mehrere)

## Rückerstattung der ausländischen Vorsteuer im EU-Raum

Seit 2010 sind Anträge auf Rückerstattung von Vorsteuern, die in einem anderen EU-Land angefallen sind, vereinfacht in jenem Mitgliedstaat, in dem der Unternehmer ansässig ist, elektronisch über Finanz Online bis 30.9. des Folgejahres einzureichen. Rechnen Sie in diesem Fall mit etwas Zeitaufwand, da auch alle Belege elektronisch erfasst werden müssen, damit sie zu ihrem Geld kommen.

## ESSt- und KöSt-Herabsetzungsantrag

Bis zum 30.9. können Sie die Vorauszahlungen auf die Einkommen- und Körperschaftsteuer des laufenden Jahres mittels Antrag herabsetzen lassen. Dies ist dann sinnvoll, wenn der laufende Gewinn voraussichtlich geringer ausfallen wird als der des Vorjahres, da sich die Festsetzung der aktuellen Vorauszahlungen zunächst immer an den Vorjahresbescheiden und damit an unter Umständen höheren Gewinnen orientiert. Eine Herabsetzung kann ebenso für die GSVG-Beiträge beantragt werden.

## Taekwondo Verein Kössen

### Freier Fall ... in die Tiefe

Ganz viel Adrenalin wurde bei dem diesjährigen Vereinsausflug des Taekwondo Vereins Kössen ausgeschüttet. Am 26.07. ging es für die erwachsenen Mitglieder zum Canyoning nach Hallein (Salzburg) in die Strubklamm. Eisige Fluten, tiefe Schluchten, bodenlose Abgründe und brodelnde Wasserfälle stellten jeden vor eine Herausforderung. Aber gleich bei einem der ersten Sprünge zeigten die Damen, wer das Zepter in der Hand hat und gingen zielstrebig zum 14 m Sprung, während sich die meisten Herren erst einmal mit 10 m begnügten. Hut ab! Viele weitere Sprünge

folgten und auch längere Schwimmpassagen, u.a. durch einen Wasserfall durch, bis nach drei Stunden das Ende der Klamm erreicht wurde. Ausklang fand der Ausflug in der gemütlichen Hammer-schmied-Gaststätte.

### Der Sommer hat ein Ende

Am 05.09. ist das heißersehnte Ende der Sommerpause gekommen. Dann findet offiziell das erste Training statt: Anfänger jeder Altersklasse sind herzlich willkommen zum Schnuppertraining in der Kaiserwinkl Sporthalle. 18:15 Uhr Kindertraining 20:00 Uhr Erwachsene (ab 14 Jahre)



**FRANZ  
WOHLFARTSTÄTTER**  
GmbH

[www.carpoint.at](http://www.carpoint.at)

Unterschwendt 46 · 6385 Schwendt  
Tel. 05375 2048 · Fax 2048-6  
carpoint@aon.at

- Auto-Service und -Reparatur
- Ölwechsel mit Filter
- Klimaanlage-Service, Füllung u. Reparatur
- 3D-Laser-Achsvermessung € 48,-
- Unfallinstandsetzung
- Lackierarbeiten
- Pannendienst
- Reparaturen aller Art
- Abwicklung mit Versicherungen
- Reifeneinlagerung

Ihr Werbepartner im Kaiserwinkl  
**beyerwerbung+druck og**

Werbekonzeption • Druckagentur

6345 Kössen • Mooslenz 39 • Tel. 05375 5311  
info@beyer-werbung.at • www.beyer-werbung.at

## Schützengilde Kössen

**Stephanie in allen Disziplinen für WM qualifiziert!**

Im Bundesleistungszentrum Innsbruck wurden die Starter mit dem Kleinkaliber-Gewehr für die Weltmeisterschaft in Grenada ermittelt. Von der Schützengilde Kössen waren mit Katharina Neuirth und Stephanie Obermoser zwei Sportlerinnen für diese Ausscheidungen qualifiziert. Nachdem Neuirth wegen Formschwäche auf einen Start verzichtete, trat nur Obermoser zu den 6 Wettkämpfen an. Stephanie hatte sich bereits vor zwei Wochen bei der Luftgewehr-Ausscheidung in einer knappen Entscheidung die Teilnahme an der WM in dieser Disziplin gesichert. Mit dem Kleinkaliber wollte sie nachziehen. Dieses Vorhaben konnte die 25-jährige Sportsoldatin gleich im ersten Wettkampf bravurös umsetzen. Im Liegendkampf erzielte sie mit 623,1 Ringen ein Spitzenresultat und setzte sich mit über drei Ringen Vorsprung an die Spitze. Am Nachmittag stand die Königsdisziplin Kleinkaliber-Dreistellungskampf auf dem Programm. Auch in diesem Wettkampf zeigte sich Stephanie in Traumform, sie erzielte 584 Ringe und distanzierte damit die nächste Verfolgerin um zehn Ringe! Am zweiten Tag wurde wieder mit dem Liegendprogramm gestartet. Stephanie gelang es, ihr



hohes Niveau vom Vortag zu halten und erzielte mit 622,9 Ringen wieder die Bestmarke und holte sich vor dem letzten Liegendprogramm einen komfortablen Vorsprung heraus. Ebenso sicher präsentierte sie sich im zweiten 3x20-Programm. Sie übertraf ein weiteres Mal die 580 Ringe-Marke und zementierte ihre Führung auch in dieser Disziplin. Am letzten Tag präsentierte sich Stephanie wieder absolut souverän, sie erreichte im Liegendkampf das zweitbeste Resultat und gewann die Gesamtwertung überlegen mit 12 Ringen Vorsprung! Ihr Wochenende perfekt machte das dritte Ergebnis über 580 Ringe im Dreistellungskampf, auch in dieser Disziplin holte sie sich den Qualifikations-Gesamtsieg. Stephanie wird damit vom 6. bis 20. September in Grenada/ Spanien neben Olivia Hofmann (Hötting) und Lisa Ungerank (Zell a. Ziller) für Österreich um Medaillen und die ersten Olympia-Quotenplätze kämpfen.

## Sommertraining SC Kössen



Unsere Obfrau Sabine organisierte ohne große Worte gleich zu Beginn der Sommerferien ein Highlight vom Feinsten für unsere Skiclub-Kinder!

Wöchentliches Sommertraining für die Youngsters ab 8 Jahren, jeden Dienstag, was für eine tolle Idee! Ein super abwechslungsreiches Programm für alle, durchgeführt von Patrik Loferer und Stefan Haunholter, die bei unseren Nachwuchssportlern äußerst beliebt sind. Auf dem Trainingsplan standen: Lauftraining, Fahrradtouren, ein Besuch im Motorikpark in Kufstein und eine Abschlusswanderung. Wetter-

bedingt kam es leider zu kleinen Veränderungen. Ab Mitte September startet das Hallentraining. (Termine auf der Clubhomepage [www.sc-koessen.at](http://www.sc-koessen.at). Über euer zahlreiches Erscheinen und fleißiges Mittrainieren freuen wir uns weiterhin!

*Petra Schroll, SC Kössen*

### Skate the ring – Skirollerwettbewerb am Salzburgring

#### **Platzierungen:**

1. Platz 4,5 km Schüler II:  
Windbichler Florian
7. Platz 4,5 km Schüler I:  
Schroll Moritz

Herzliche Gratulation!





**Original nach**  
**Maria Treben**<sup>TM</sup>

**Maria Treben Naturprodukte Europa**  
Rosi Nothegger  
Dorf 45 • A-6345 Kössen  
Tel. 05375 6032  
[info@mariatreben.eu](mailto:info@mariatreben.eu)  
[www.mariatreben.eu](http://www.mariatreben.eu)

## SVW: Neue Saison – neuer Trainer – neue Liga – neues Glück?

Einige grundlegende Veränderungen stehen in der kommenden Saison den Mannschaften des SV Walchsee ins Haus.

So übergibt Kampfmannschaftstrainer Fred Kendlinger nach langer erfolgreicher Trainerkarriere das Zepter an Ex-Bruckhäusl-Coach Gerhard Gratt. Die Latte für den Neo-Coach wurde von Fred Kendlinger recht hoch gelegt, da die Kampfmannschaft in den letzten Jahren stets in der vorderen Tabellenhälfte zu finden war und sich zu einer der besten Mannschaften im Bezirk Kufstein zählen darf. Besonders in der abgelaufenen Saison konnten die Jungs um Flo Loferer wieder einmal ihr Potenzial aufzeigen und schlossen die Saison mit 47 Punkten auf dem vierten Tabellenplatz als beste Bezirksmannschaft ab.

Die erste Bewährungsprobe für Gerhard Gratt lief leider nicht nach Wunsch, denn der frühere Ligakonkurrent und Absteiger FC Ager Söll bezwingt in einer hart umkämpften Cup-Partie den SV Walchsee mit

3:0. Anders in den letzten Jahren verabschiedet sich Walchsee heuer vorzeitig aus dem Kerschdorfer-Cup. Vorrangiges Augenmerk der Mannschaft bleibt aber nach wie vor der erfolgreiche Meisterschaftsbetrieb, wo sie dieses Jahr gegen neue Mitstreiter aus Wörgl, Mayrhofen und Volders auf Punktejagd gehen werden.



Der neue Trainer der Kampfmannschaft Gerhard Gratt mit Kapitän Florian Loferer

So wie die Saison 2014/15 für die Kampfmannschaft einen neuen Trainer bereitstellt, bringt die neue Saison für die Reservemannschaft des SVW eine neue Liga. Als neu gegründete Kampfmannschaft II starten die Elf von Wolfgang Koller und Andi Kapfinger in der 2. Klasse Ost

durch. Nach gelungener Titelverteidigung war dies für die Mannschaft nur die logische Konsequenz, um sich neuen Herausforderungen zu stellen. Nach 24 gespielten Partien stand letzte Saison die Walchseer Truppe mit unglaublichen 22 Siegen, 1 Remis und lediglich 1 Niederlage mit 67 Punkten ganz oben in der

man sich über die äußerst bemerkenswerte Entwicklung der Reserve/KM II und darf gespannt sein, ob sie sich auch in dieser Liga etablieren können.

Für die Nachwuchsmannschaften steht der Meisterschaftsbeginn noch vor der Tür – die Kids der U8, U9, U11, U13 und U15 stecken



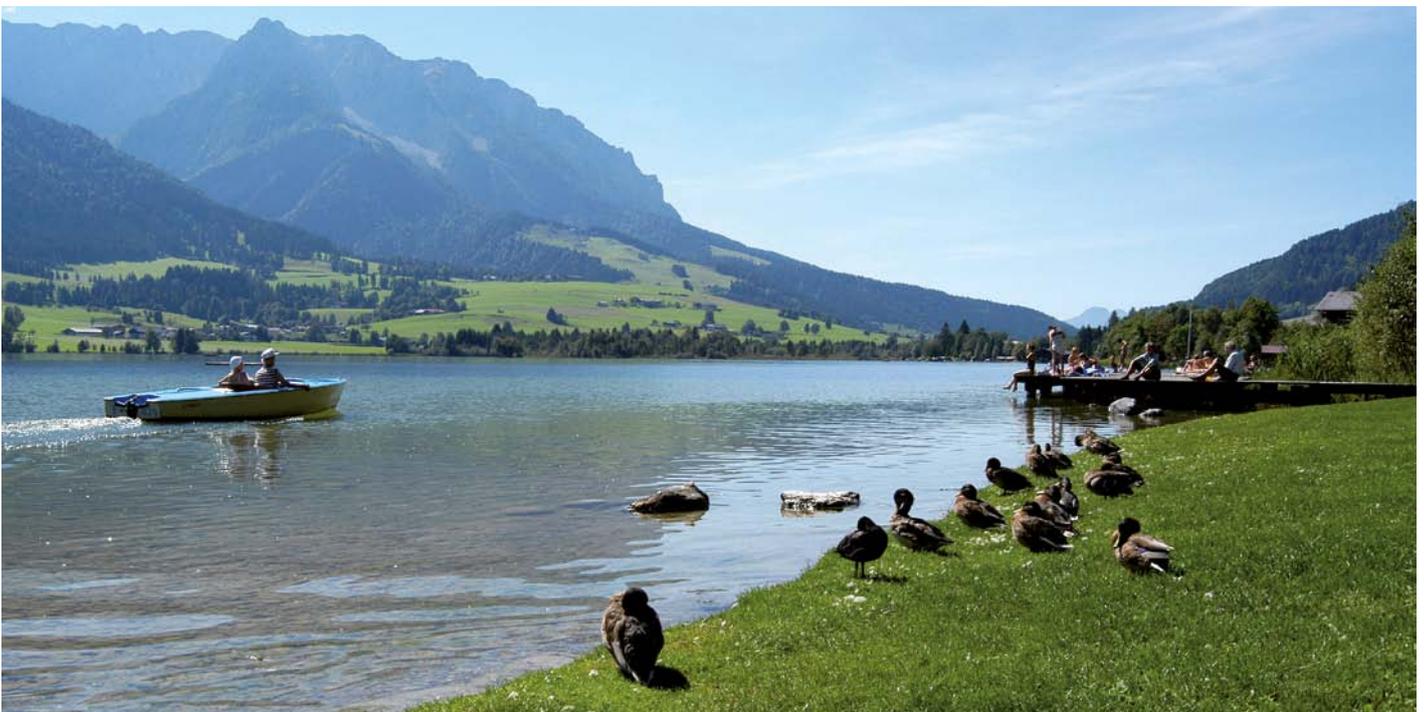
Bereits zum zweiten Mal in Folge durfte die Spieler der Reservemannschaft über den Meistertitel jubeln.

Tabelle und holte somit den Pott nach Walchsee.

Dass in der 2. Klasse Ost jedoch ein rauerer Wind als in der Reserveliga weht, stellten die Jungs der KM II bereits im Auftaktspiel fest. Dort mussten sie sich der KM II aus Kundl mit einem 3:1 geschlagen geben. Nichts desto Trotz freut

mitten in den Vorbereitungen für die neue Saison.

Der SV Walchsee freut sich auf die kommende Saison 2014/15 mit all ihren Veränderungen und wünscht alle Mannschaften im Kaiserwinkl eine erfolgreiche und verletzungsfreie Herbststunde!



## Hufeisen- u. Plattenwerferverein Kössen

Einladung zum

### 29. Grenzlandturnier

Sonntag, 31. August 2014

Euro-Camp, Beginn 10:00 Uhr

Nennungsschluss: 09:30 Uhr

Ab 15:00 Uhr Konzert der Musikkapelle Kössen



Ehrenschutz: BGM Stefan Mühlberger/Sportref. Vinzenz Schlechter  
Interessierte Zuschauer sind herzlich willkommen.  
Für Speis und Trank ist bestens gesorgt.  
Auf viele Teilnehmer und Gäste freut sich Martin Gründler und Team.

**13.09.: Österreichische Meisterschaft**

## Die Landjugend Walchsee lädt ein zur Lederhosen Party

Samstag, 20.09.2014

Beginn: 20 Uhr

im beheizten Festzelt  
neben Walchseer Bauhof

„Die Toten Lederhosen“

VVK € 5,- / AK € 7,-

**Infos&Karten:**

www.landjugendwalchsee.jimdo.com

landjugend.walchsee@gmx.at



**Für Unfälle jeglicher Art wird keine Haftung übernommen!  
Kein Eintritt unter 16 Jahren! Ausweiskontrolle!**

## VUS Hot Edges Kössen

### 12. Wiesnfest

Samstag, 13. Sept. 2014

VZ Kaiserwinkl, 20 Uhr

mit „audioheadz“



VVK € 3,- (Volksbank Kössen) / AK € 5,-

Kein Eintritt unter 16 Jahren (Ausweiskontrolle). – Für Unfälle und sonstige Schäden übernimmt der Veranstalter keine Haftung!

**Wir freuen uns auf euren Besuch! www.hot-edges.at**

Die BMK Schwendt lädt ein:

## Großer Frühschoppen

mit der BMK St. Jakob in Haus

Sonntag, 21. September 2014, ab 11 Uhr

vor dem Musikpavillon in Schwendt

Nur bei Schönwetter; Ersatztermin: So. 28.09.2014

**Im Anschluss spielt noch die „Schwendta Tanzmusi“.**

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt –  
Kaffee und Kuchen.

Die Musikantinnen und Musikanten der MK Schwendt  
freuen sich über viele Zuhörer und auf euer Kommen.



## Freiwillige Feuerwehr Rettenschöss



### Einladung zum Frühschoppen

Sonntag, 14. September 2014

Feuerwehrhaus Rettenschöss · Beginn: 10:30 Uhr

Für das leibliche Wohl und Unterhaltung mit „Walter“  
ist bei freiem Eintritt bestens gesorgt.

Für Unfälle jeglicher Art wird keine Haftung übernommen!

Auf Ihr Kommen freut sich die  
**Freiwillige Feuerwehr Rettenschöss**

## Herbstfest'l

im Altenwohnheim Kössen-Schwendt

Sonntag, 21. September ab 11 Uhr

Um 10 Uhr hl. Messe in der Pfarrkirche

**Mit buntem Kinderprogramm  
in Zusammenarbeit mit dem Sonnenhaus**

**Wir freuen uns über zahlreiche Gäste!**

## Kameradschaftsbund Walchsee

**Ausrückung am Sonntag, 7. September 2014**

Gelöbniswallfahrt nach Maria Stein

Treffpunkt: 08:00 Uhr beim Vereinsheim

**Ausrückung am Sonntag, 14. September 2014**

Erntedank- und Pfarrfest

Treffpunkt: 09:30 Uhr beim Fischerwirt

Auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich euer  
Obmann Johann Greiderer

## Trial Tirol in Kössen

Motorrad Trial Staatsmeisterschaft  
und Alpenpokal

Sa. 4. Oktober ab 13 Uhr

So. 5. Oktober ab 10 Uhr

Ort: Hallbruckhof in Kössen



**Veranstalter:  
MSC Kaiserwinkl  
Kössen**

## Termine im September

### 3. September

19:00 Seepromenade Walchsee: Kaiserwinkl Lichterzauber

### 4. September

19:00 Wildauerhof Walchsee: Musik und Stimmung

19:30 Musikpavillon Kössen: „Die Nacht in Tracht u. Tradition“

### 5. September

20:00 Musikpavillon Schwendt: Platzkonzert der Musikkapelle Schwendt

### 6. September

13:00 Übungsplatz SVÖ Kössen: Beginn des Herbstkurses „Begleithundeausbildung“

11:00 Ederalm Kössen: Schmalznudelessen

### 7. September

11:00 Wandberg: Bergmesse, anschl. Frühschoppen auf der Burgeralm

11:00 Schwendt: Schmankerlfest und Almabtrieb

### 12. September

12. Wiesnfest VUS Hot Edges mit „Audio Headz“

12. Wiesnfest VUS Hot Edges mit „Audio Headz“

### 12. September

Musikpavillon Walchsee: Erntedankfest

### 13. September

Benefizlauf in Kössen

### 14. September

10:30 FFW Rettenschöss: Frühschoppen

### 19. September

20:00 VZ Kaiserwinkl Kössen: „Sterne der Volksmusik“

### 20. September

11:00 Kössen: 25. Kaiserwinkl Almhoamfahr'n (großer

Almabtrieb)

20:00 Festzelt Walchsee: Lederhosen-Party d. Landjugend mit „Die Toten Lederhosen“

### 21. September

11:00 Schwendt: Frühschoppen der MK Schwendt mit MK St. Jakob i. Haus

11:00 Altenwohnheim Kössen-Schwendt: Herbstfestl (10:00 Messe i.d. Pfarrkirche)

### 28. September

10:00 Walchsee: 4. Sparkassen Kaiserwinkl Halbmarathon

## Wöchentliche Veranstaltungen

(Das genaue Wochenprogramm liegt in den Infobüros auf.)

### Montag

10:00 Infobüro Kössen: Geführter Ortsrundgang

10:00 Haus Sebastian, Allee-str. 11, Walchsee: Kutschenfahrt; Anmeldung Infobüro Walchsee 050 1100 20

10:30–12:00 Golfclub Kaiserwinkl Kössen: Golf Schnupperkurs; Anmeld. 05375 2122

10:30–12:00 Golfclub Kaiserwinkl Kössen: Golf Schnupperkurs; Anmeld. 05375 2122

### Dienstag

10:00 Infobüro Walchsee: Geführter Ortsrundgang

15:00 Infobüro Kössen: Pferdekutschenfahrt mit Einkehr; Anmeld. 050 1100

16:00 Dagnhof Walchsee: Pferdekutschenfahrt um den Walchsee inkl. Getränk; Anmeldung bis 12:00 Infobüro Walchsee 050 1100 20

16:30 Hotel Schick Walchsee: Nordic Walking Instructor Einführungskurs; Anmeldung bis Vortag 18:00 Uhr, 05374 5331

18:00 Hotel Sonneck Kössen: Grillabend mit Live-Musik (nur

bei Schönwetter); Anmeldung 05375 6453

20:00 Hotel Alpina Kössen: Musik und Unterhaltung mit „Kreuz&Quer“; 05375 2146

20:00 Musikpavillon Walchsee: Platzkonzert

09:00 Haus Sebastian, Allee-str. 11, Walchsee: Kutschenfahrt von Walchsee nach Kössen, mit dem kostenlosen Regiobus retour; Anmeld. Infobüro 050 1100 20

11:30 Infobüro Kössen: Kutschenfahrt von Kössen nach Walchsee, mit dem kostenlosen Regiobus retour; Anmeld. Infobüro 050 1100

18:00 Infobüro Kössen: Kutschenfahrt zur Schnapsbrennerei inkl. Buchteln, 1 Getränk und Schnapsverkostung; Anmeldung Infobüro 050 1100

18:00 Lucknerhof Schwendt: Tiroler Abend (bis 11.09.)

08:30 Geführte Wanderung;

Anmeldung/Info: Infobüro Kössen oder Walchsee

16:00 Infobüro Kössen: Pferdekutschenfahrt mit Einkehr; Anmeld. 050 1100

16:00 Dagnhof Walchsee: Pferdekutschenfahrt um den Walchsee inkl. Getränk; Anmeld. bis 12:00 im Infobüro Walchsee 050 1100 20

20:00 Musikpavillon Kössen: Platzkonzert

20:00 Hotel Alpina Kössen: Tanz und Stimmung „Brennholz“; 05375 2146

21:00 Hotel Peternhof Kössen: Tanzabend mit den „Montanaras“; 05375 6285

21:00 Hotel Bellevue Walchsee: Tanz und Stimmung

10:00 Hotel Schick Walchsee: Nordic Walking; Anmeld. bis Vortag 18:00, 05374 5331

10:00 + 16:00 Haus Sebastian, Allee-str. 11, Walchsee: Kutschenfahrt; Anmeld. Infobüro 050 1100/20

18:00 Ottenalm Walchsee: Grillabend + Stimmungsmusik

20:00 Theaterstadl Walchsee „Wer nicht hören will, muss fühlen“; Termine: 05./12./19./26.09., Karten-VVK Infobüro Walchsee

20:30 VZ Kaiserwinkl Kössen: Heimatbühne Kössen „Hollerküacherl“; Termine: 05./12./26.09., Karten-VVK: Volksbank Kössen + Kegelbahn VZ

16:00 Dagnhof Walchsee: Pferdekutschenfahrt um den Walchsee inkl. Getränk; Anmeld. bis 12:00 im Infobüro Walchsee 050 1100 20

11:00 Gasthof Zahmer Kaiser Walchsee: Frühschoppen mit Livemusik (nur bei schöner Witterung); 0676 6197074

14:00–17:00 Moorführung in der „Schwemm“ in Walchsee; keine Anmeldung notwendig! Treffpunkt: Aussichtsturm

11:00 Gasthof Zahmer Kaiser Walchsee: Frühschoppen mit Livemusik (nur bei schöner Witterung); 0676 6197074

14:00–17:00 Moorführung in der „Schwemm“ in Walchsee; keine Anmeldung notwendig! Treffpunkt: Aussichtsturm

11:00 Gasthof Zahmer Kaiser Walchsee: Frühschoppen mit Livemusik (nur bei schöner Witterung); 0676 6197074

14:00–17:00 Moorführung in der „Schwemm“ in Walchsee; keine Anmeldung notwendig! Treffpunkt: Aussichtsturm

11:00 Gasthof Zahmer Kaiser Walchsee: Frühschoppen mit Livemusik (nur bei schöner Witterung); 0676 6197074

14:00–17:00 Moorführung in der „Schwemm“ in Walchsee; keine Anmeldung notwendig! Treffpunkt: Aussichtsturm

11:00 Gasthof Zahmer Kaiser Walchsee: Frühschoppen mit Livemusik (nur bei schöner Witterung); 0676 6197074

14:00–17:00 Moorführung in der „Schwemm“ in Walchsee; keine Anmeldung notwendig! Treffpunkt: Aussichtsturm

## PROGRAMMVORSCHAU

**vzk** veranstaltungszentrum  
kaiserwinkl



Samstag 15.11.2014

### Die Cubaboarischen

Eine vom Cuba-Virus infizierte Truppe von oberbayerischen Dorfmusikanten!

Saaleinlass 19 Uhr  
Beginn 20 Uhr  
VVK: Bei allen Banken sowie „Online Kartenverkauf Ö-Ticket“



6. und 7. 12. 2014

**Handels- und  
Gewerbeschau**  
der Gewerbetreibenden  
aus der Region

Öffnungszeiten der Kegelbahn ab 1. Sept 2014: Mo, Do, Fr: 16:00 - 22:00 Uhr  
Sa und So: 15:00 - 20:00 Uhr

## KLEINANZEIGEN

**Kössen: 3-Zi.-Whg.**, Neubau, 72 m<sup>2</sup>, Parkett, Einbauküche, Bad/WC, Balkon, Keller, PKW-Abstellplatz, ab sofort zu vermieten; 0699 18010601

**Kössen: 3-Zi.-Whg.**, 90 m<sup>2</sup>, Parterre, Garten, Terrasse, Keller, TG-Stellplatz, Kachelofen, Parkettböden, tolle Aussicht; 0699 18075910

Vermiete sonnige **2-Zimmer-Wohnung in Kössen**, 73 m<sup>2</sup>, TG-Stellplatz und Kellerabteil, ab sofort; € 590 + € 150 BK; 0681 20369110

Vermiete ab Oktober **schönen Bungalow** in ruhiger Lage in Schwendt, Miete € 400 + NK; 0699 13082001

**Kössen-Moserberg Traumlage** 3 Zi. DG-ETW, 65 m<sup>2</sup>, eig. Aufg. 4 Zi. EG/UG, 110 m<sup>2</sup>; DHH, 160 m<sup>2</sup>, Wärmep., Carport, Komf. Ausst. priv. Neubau; 05375 20524

**Walchsee:** Sonnige 3-Zi.-Whg., 70 m<sup>2</sup>, Parkett, Einbaukü., Carport, gr. Süd-Balk., Blick auf d. Kaiser, ab sof. zu verm.; € 625 + € 100 BK; 0676 4078741

**Vermiete kleine Wohnung**, in Walchsee, Lindenweg, 30 m<sup>2</sup> (auch Freizeitwohnsitz); 05374 5586 oder 0676 841640546

**Vermiete 3-Zimmerwohnung** in Kössen-Zentrum, mit Balkon und evtl. Garage, 95 m<sup>2</sup>; 0664 9982833

**Kapshof Kössen-Schwandorf:** Suche ab Nov. Unterstützung für Rezeption/Frühstück/Reinigungsarb., Teil-/Vollzeit; 0664 2444458, info@kapshof.com

Verkaufe unbenutzte **Eckbankgruppe** (Truheneckbank, Esstisch, 2 Stühle), Fichte massiv gewachst; 0681 20369110 oder 05375 29010

**Esszimmernatur:** Bank 200 cm, 3 Stühle, Lehne mass. Kernbuche, Sitz gepolst. weinrot, Tisch 160x90 Kernbuche, ges. € 1000; 0664 2560193

**Esszimmertisch** Erle massiv, ausziehbar von 130 auf 175 cm Länge, Breite 90 cm, € 200; 0664 73147297

**Sofa** 2,5-Sitzer, L 195, Rücken echt, dunkelbraun, Sitz maisgelb-braun gestr., € 150; 05375 2167

**Jugendzimmer-Sofa** L 150 cm, ausziehbar, Kunstleder dunkelbraun, abnehmbare Kissen, € 80; 05375 2167

Sehr schöne **moderne Couch**, 180x85 cm, rotes Leder, neuwertig, € 195; 0676 82337237

**Verkaufe Getreidesack** 6,4 t – neuwertig! 05375 2286

**Verschenke** neue VHS-Video-kassetten-Hüllen; Auskünfte unter 0699 10225231

**Verkaufe Herren-Bergschuh** (Lowa Mountain Expert GTX), nur 2-mal getragen, Gr. 41½, Neupreis € 270,-, VK-Preis € 199,-; 0699 10225231

Klaus Wendling und sein Team plant gerne Ihre Veranstaltung; www.wendling.cc, 0699 10225231

## Mutter-/Eltern-Beratung

Für Eltern und Kinder von 0 bis 3 Jahren im renovierten Raum in der HS Kössen: **Donnerstag, 25.09.2014, 14:30-15:30 Uhr** (zeitgleich Zahnberatung durch Avomed).

Ab 15:30 Uhr kostenlose Infostunde zum Gesunden Babytragen nach Anmeldung unter 0650 6731736.

## Wochenenddienste der Ärzte im September

### Kössen/Walchsee/Schwendt

06./07. Dr. Manfred Forst, Kössen; 05375 6421  
13./14. Dr. Reinhart Kurz, Walchsee; 05374 5232  
20./21. Dr. Martin Fahringer, Kössen; 05375 2456  
27./28. Dr. Manfred Forst, Kössen; 05375 6421

### Rettenschöss

06./07. Dr. Stephan Greiderer, Niederndorf; 05373 61340  
13./14. Dr. Michael Mair, Erl; 05373 8215  
20./21. Dr. Andreas Strasser, Ebbs; 05373 425940  
27./28. Dr. Julius Maria Wiegele, Ebbs; 05373 42211

## Zahnärztlicher Notdienst im September

06./07. Dr. Annette Sellner, Hopfgarten; 05335 3455  
Dr. Herbert Pick, Kufstein; 05372 64598  
13./14. Dr. Michael Abermann, Kirchberg i.T.; 05357 2695  
Dr. Anna-Kathrin Rottler, Kufstein; 05372 61826  
20./21. Dr. Joachim Gebhardt, Fieberbrunn; 05354 527700  
Dr. Hans Schroll, Kufstein; 05372 65162  
27./28. Dr. Martin Gröbner, Kitzbühel; 05356 74847  
Dr. Gudrun Sprinzl, Wildschönau; 05339 20088

## Tierärzte

Dipl.TA Stefan Gmeiner,  
Schlechterhöhe 2, Kössen 0664 5159010  
Dipl.TA Christian Gschwendtner,  
Jennbachweg 16, 6342 Niederndorf 0676 5457286

## Kleinanzeigen bis 5 Zeilen sind kostenlos!



# aktuell

**Redaktionsschluss**  
für die Oktober-Ausgabe:  
**Montag, 15. September 2014**

### Impressum:

Herausgeber und Herstellung: **beyerwerbung+druck** OG, Kössen  
Redaktion+Fotos für TVB: Brigitte Eberharter  
Fotos: Gemeinden, Vereine, Archive, FotoBernard, Hans Mühlberger, Kathi Hetzenauer, **beyerwerbung+druck** OG  
Druck: Athesia-Tyrolia Druck GmbH, Innsbruck

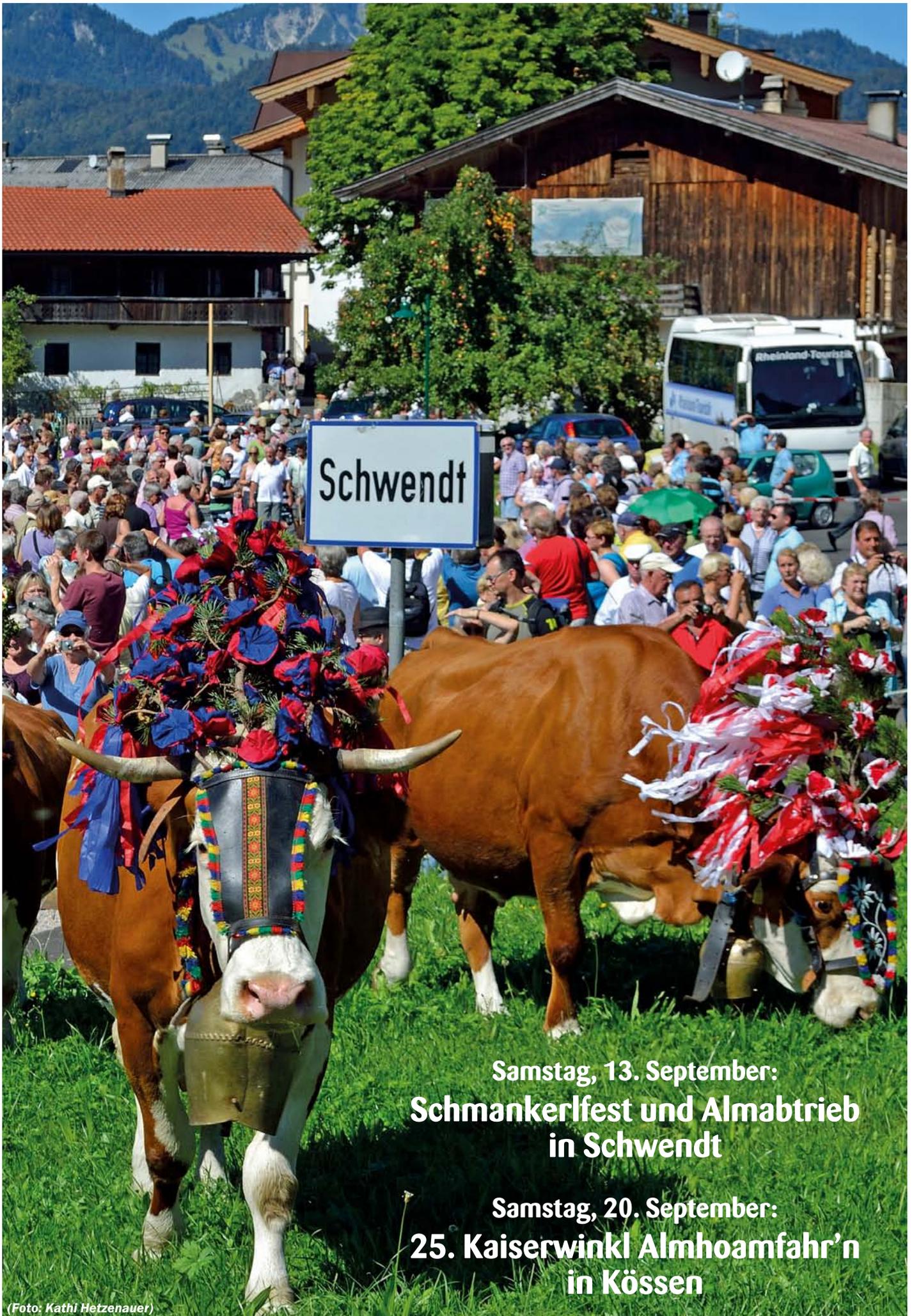
Veröffentlichungen geben ausschließlich die Meinung des Verfassers wieder und erscheinen presserechtlich ohne Verantwortung der Redaktion. Kürzungen werden bei Bedarf vorgenommen.

# beyer

## werbung+druck OG

Anzeigenannahme  
Anzeigengestaltung  
für österreichische und  
deutsche Zeitungen

Mooslenz 39  
6345 Kössen  
Tel. 05375 5311  
Mobil 0676 82337236  
Mail info@beyer-werbung.at  
www.beyer-werbung.at



**Samstag, 13. September:  
Schmankerlfest und Almabtrieb  
in Schwendt**

**Samstag, 20. September:  
25. Kaiserwinkl Almhoamfahr'n  
in Kössen**